

# 04

## PASADO, PRESENTE Y FUTURO DEL CENTRO CULTURAL SAN MARTIN

---



...

33

A comienzos del año 1953, el Intendente de la Ciudad de Buenos Aires, arquitecto Jorge Sabaté, resolvió mediante el Plan de Obras Municipales encomendar al Estudio Mario Roberto Álvarez y Asociados la realización de un proyecto para la construcción de un complejo cultural sobre el terreno de la avenida Corrientes al 1500, con acceso también por la calle Sarmiento. En dicho terreno se preveía la construcción de varias salas de espectáculos, camarines, microcine, talleres, depósitos, oficinas, estacionamiento, una confitería y una Escuela de Arte Dramático.

Álvarez, uno de los arquitectos argentinos más importantes del siglo XX, señalaba<sup>1</sup> en aquel momento, con notable actualidad y pudiendo ampliar su

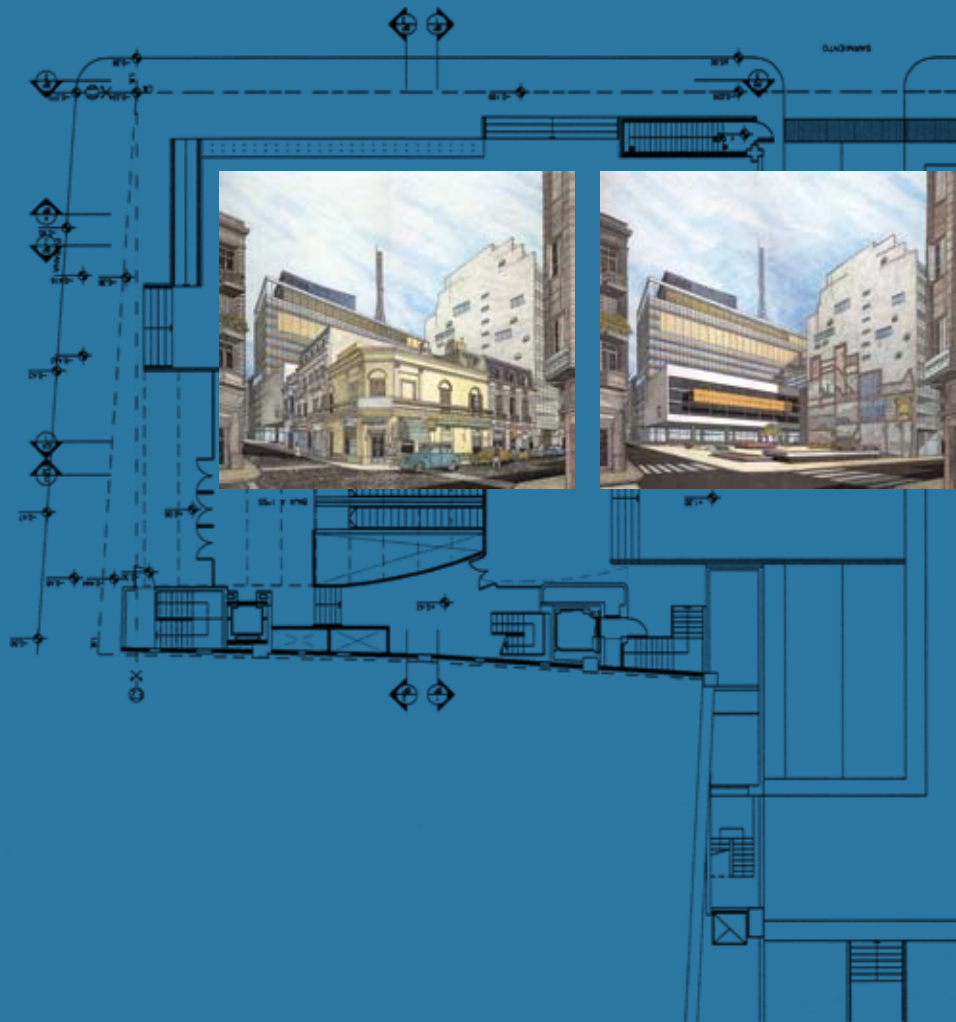
opinión a todas las artes escénicas y producciones culturales en general, que en nuestro país el “resurgimiento del teatro se ha caracterizado por la exteriorización de un fervor definidamente *amateur*, que invade sus esferas como una verdadera euforia. Profusión de elencos experimentales, en número siempre creciente, han provocado con su perseverancia, su sacrificio y desinterés, una verdadera conmoción en todos los sectores del elemento teatral”.

“Público, artistas, directores y escenógrafos, se suman día a día a este movimiento, que ha terminado por despertar la emulación de los elencos profesionales y finalmente la atención e interés de los organismos oficiales.

---

1. Mario Roberto Álvarez – Macedonio Ruiz, “Teatro Municipal General San Martín”, Ediciones Infinito, 1959.

Proyecto  
Estudio Mario Roberto Alvarez y Asociados  
++





...

35



SARMIENTO Y PARANA  
BUENOS AIRES // ARGENTINA

—

—



CENTRO CULTURAL



"En el orden material, -continúa Álvarez- la proliferación de los teatros independientes en subsuelos y galpones, ha tornado cada vez más angustiosa la escasez de locales apropiados para presentaciones teatrales, sumado a ello el número también creciente de elencos profesionales argentinos y extranjeros, y el renovado interés del público por estas manifestaciones. (..)

"Era, pues, perentoria la erección de nuevos teatros, que además de cumplir racionalmente con las modernas exigencias técnicas y de confort, se constituyeran en ejemplo y emulación para nuevas iniciativas, y en aporte material para la dignificación y progreso del arte teatral. Estas circunstancias (...) asumieron la fuerza de un imperativo, a cuyo conjuro se generó la idea inicial de esta obra<sup>2</sup>.

"Comprendió la Municipalidad que lo que realmente debía encararse en este primer intento oficial era la erección de una obra integral, un verdadero centro de cultura".

En 1954 los procesos licitatorios estaban en marcha y se daba comienzo a la primera fase de las seis que tenía previsto el proyecto original. En los inicios de 1956, se paralizaron los trabajos, quedando pendientes las dos últimas etapas, correspondientes a *la parte de atrás del Teatro*, sobre la calle Sarmiento.

Finalmente, el 25 de mayo de 1960 se inauguró el Teatro General San Martín. En los años subsiguientes se construyeron las etapas que habían sido postergadas. Durante ese proceso y hasta la finalización de las obras, los programas de nece-

sidades habían cambiado. La proyectada Escuela de Arte Dramático dejó lugar a la configuración de un espacio más versátil y polifuncional. De este modo, nació el Centro Cultural San Martín, conocido comúnmente, también durante años, por efecto arrastre, como *la parte de atrás del Teatro* o el *sector de Sarmiento del Teatro San Martín*.

Así, desde su creación en 1970, el centro cultural que surgió como un organismo independiente, inclusive hoy en día tiene que luchar contra la confusión que se genera de tener dos organismos en una misma manzana que llevan el apellido del mismo prócer. Tal vez, esta inusual situación le dio al CCGSM una impronta especial, de hacerse a sí mismo, por haber carecido de un bautismo y de un nombre propio. Tampoco tuvo acto inaugural.

El CCGSM nació como un organismo para la realización de congresos, conferencias y actos culturales, en contraste con los objetivos específicamente teatrales del TGSM. Sin embargo, desde el primer día de vida, el Centro Cultural San Martín comenzó a trascender sus objetivos originarios en virtud de la multiplicación de su potencialidad en la acción cultural puesta en marcha y la inmediata aceptación del ávido e inquieto público de la ciudad de Buenos Aires.

Con el tiempo, se convertiría así en formador de varias generaciones de público, en uno de los principales escenarios para la consagración de artistas y, por su ubicación y la amplitud de sus salas, en contenedor de destacados hechos artísticos, culturales, políticos y sociales.

---

2. Se refiere al Teatro General San Martín.





ACCESO AL CENTRO CULTURAL

—  
—







κ  
...

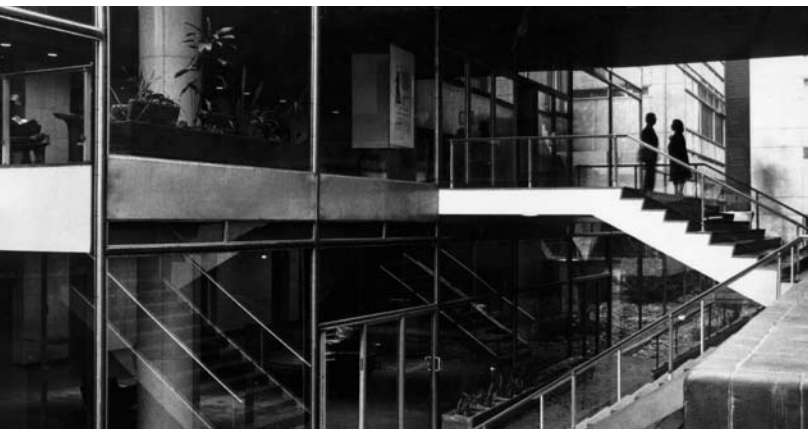
40



ESCALERAS DE ACCESO + PRIMER SUBSUELO

—

—









κ  
...

42





...



ESCALERAS DE ACCESO + HALL SALA AB

—

—





## UNA HISTORIA GRANDE

El excéntrico y genial ajedrecista *Bobby Fischer*, el joven estadounidense que provocó el *boom* internacional del juego ciencia y rompió la hegemonía soviética del tablero en plena guerra fría, jugó en 1971 en el Centro Cultural San Martín. Una multitud de admiradores y fanáticos colmaron las salas y hasta los pasillos para presenciar su célebre match con Tigran Petrossian. Las jugueterías porteñas agotaron sus stocks de ajedrez. Los periodistas y los aficionados lo perseguían por la calle Sarmiento como si fuera una estrella de Hollywood. Recién un año después se coronaría campeón mundial en Islandia ante Boris Spassky, pero su paso por Buenos Aires sería inolvidable y quedaría indisolublemente ligado al CCGSM.

Juan José Saer presentando sus libros “La Ocasión” y “El Arte de Narrar”; Ingrid Thulin y Gunnar Fischer, las dos leyendas del cine sueco, en un homenaje a Ingmar Bergman; Adolfo Bioy Casares en un ciclo sobre Borges; Darcy Ribeiro, el antropólogo brasileño que fuera primer rector de la Universidad de Brasilia, brindando una ponencia; Mario Benedetti, José Donoso y Antonio Skármeta en el Encuentro Latinoamericano de Escritores de 1990; Carlos Fuentes disertando sobre los 500 años de la llegada de los españoles a estas tierras. Y Alicia Moreau de Justo, Gregorio Klimovsky, León Ferrari, Juan Carlos Portantiero, Luis Felipe Noé, Marta Minujín. Grandes referentes de todas las disciplinas conforman un listado tan extraordinario como inabarcable.

Este breve relato no sólo ubica al Centro cerca de los grandes acontecimientos de la Ciudad desde sus inicios, sino que denota el relieve de las personalidades que forman parte de su historia. Consagrados artistas e intelectuales del país y del mundo pasaron por sus salas acompañados por un público constante, en una comunión que también forma parte de la identidad del lugar.







BOBBY FISCHER VS TIGRAN PETROSSIAN

—



κ  
...

46



MUESTRA SEMANA DE BUENOS AIRES  
NOVIEMBRE 1970

—  
—









## LA PRIMAVERA DEMOCRATICA

En noviembre de 1982, con la intención de “jerarquizar el [...] organismo en relación con la importancia y representatividad de su accionar”<sup>3</sup>, la Municipalidad elevó por decreto la Dirección del CCGSM al rango de Dirección General. Meses después, la recuperación de la democracia abriría las puertas de un nuevo país. En ese contexto de libertad y euforia participativa, el Centro Cultural vivió una de sus etapas más fructíferas, transformándose en activo protagonista de la primavera cultural que oxigenó a la Argentina.

El 30 de octubre de 1983 se celebraron las elecciones nacionales que erigieron al Dr. Raúl Alfonsín como Presidente de la Nación. El CCGSM funcionó ese domingo histórico como centro de cómputos de los millones de esperanzados votos argentinos. La sala AB fue equipada especialmente con televisores color y computadoras para albergar a los más de 1.200 periodistas nacionales y extranjeros acreditados de EE.UU, Brasil, Uruguay, Paraguay, Chile, Japón, Francia, Italia, Perú, México y Holanda. La Empresa Nacional de Telecomunicaciones (Entel) proveyó teléfonos urbanos, nacionales e internacionales y télex con el exterior. El Servicio de Radiodifusión Argentina al Exterior (RAE) se ocupó de difundir los resultados de los comicios en ocho idiomas.

A partir de esta significativa fecha, una sucesión de hechos fueron consolidando al Centro como uno de los iconos de la vuelta de la democracia. Se instaló como un lugar de entrada al mundo de la cultura, como un espacio donde se formaban públicos, donde los artistas emergentes podían mostrar

sus producciones y consolidar nuevas tendencias. La vida ciudadana comenzó a fluir en un diálogo mágico, entre el público y el centro cultural, que se fue transformando en la casa de todos. Una verdadera ágora porteña, ya que a las múltiples actividades culturales se sumaron acontecimientos de alto valor simbólico como el Primer Encuentro de Democratización de la Cultura, que convocó representantes de los más diversos campos de la vida nacional (deportes, justicia, seguridad, arte, ciencia, salud, educación) o el 76º Congreso Interparlamentario Mundial, que sesionó por primera vez en América Latina con la participación de más de 1.600 parlamentarios de todo el mundo. Sin embargo, si hubiera que seleccionar un suceso que por sí sólo evidencie el papel jugado en este período, bastaría con mencionar la designación como sede de la Comisión Nacional sobre la Desaparición de Personas (CONADEP).

## EL COMPROMISO CON LOS DERECHOS HUMANOS

Apenas cinco días después de asumir el cargo, el Presidente Alfonsín creó esta Comisión con el objeto de esclarecer los hechos relacionados con la desaparición de personas ocurridos en la dictadura. Este Decreto, del 15 de diciembre de 1983, en su artículo 8º señala que su sede “será el Centro Cultural General San Martín de la Ciudad de Buenos Aires”<sup>4</sup>.

Dentro de las funciones específicas que le fueron trazadas estuvieron las de recibir denuncias y pruebas y remitirlas a la justicia, averiguar el destino o paradero de las personas desaparecidas, determi-

3. Decreto 7286/1982

4. Decreto 187/1983



nar la ubicación de niños sustraídos a la tutela de sus padres o guardadores, denunciar a la justicia cualquier intento de ocultamiento, sustracción o destrucción de elementos probatorios y emitir un informe final, con una explicación detallada de los hechos investigados.

La convocatoria de personalidades para integrar la CONADEP incluyó al jurista Ricardo Colombres, el cardiocirujano René Favaloro, el abogado Eduardo Rabossi, el ingeniero Hilario Fernández Long, el pastor metodista Carlos Gattinoni, el científico Gregorio Klimosky, el rabino norteamericano Marshall Meyer, el obispo Jaime de Nevares, la periodista Magdalena Ruiz Guiñazú y el escritor Ernesto Sábato, por unanimidad elegido Presidente.

El aluvión de denuncias y testimonios tornó indispensable ocupar todo el segundo piso del Centro Cultural y sus dependencias anexas. Durante los duros y tensos nueve meses de trabajo, en los que las víctimas se cruzaban en los pasillos para prestar declaraciones, los integrantes de la CONADEP fueron criticados, insultados, espiados y amenazados. Hubo intimidaciones, trampas y pistas falsas. "Inexplicablemente, los servicios de inteligencia entraban de noche a nuestras oficinas en el Centro Cultural San Martín. No se llevaban nada, pero dejaban los ficheros abiertos y nos desparramaban las carpetas, para demostrar que la extrema reserva con la que trabajábamos a ellos no les afectaba", relató Magdalena Ruiz Guiñazú<sup>5</sup>. "Esto es como sacar agua del mar con un balde. Sólo recibimos amenazas e insultos", se quejó Sábato<sup>6</sup>.

---

5. Diario Clarín, 19 de Setiembre de 2004, El trabajo que denunció las torturas de la dictadura. 20 años del Nunca Más, un legado que perdura por Claudio Savoia y Pablo Calvo.

6. Idem

El 20 de septiembre de 1984, la Comisión Nacional sobre la Desaparición de Personas entregó al Presidente Alfonsín el Informe Final de sus labores. Este documento de más de 50.000 fojas recoge miles de testimonios y denuncias recibidas. Adjunto, un libro de más de 300 páginas resume los principales aspectos del trabajo de la Comisión y destaca los casos más sobresalientes. Su título trascendería su modesto contenido gramatical: "Nunca Más", convertido a lo largo de los años en el documento histórico más importante en la lucha por los derechos humanos en el país.

Desde ese momento, la CONADEP cesó sus funciones y la Municipalidad creó la Subsecretaría de Derechos Humanos que, en sus comienzos, también funcionó en el CCGSM.

## LIBERTAD Y RESPETO POR LA CREATIVIDAD

"El Centro no existía antes de la gestión de Torre. Abrió las salas a todos, sin censura, y ha creado realmente un lugar de encuentro y diálogo permanente"<sup>7</sup> declaraba el narrador Jorge Manzur en 1986. El escritor y cineasta Javier Torre asumió la Dirección del CCGSM durante la gestión de Mario "Pacho" O'Donnell al frente de la Secretaría de Cultura de la Ciudad en el regreso de la democracia a fines de 1983. En estos años, el Centro vivió una explosión de actividad que sintetizaba la efervescencia de la época en Buenos Aires y en el país, caracterizada por el acceso de la población a múltiples disciplinas artísticas y propuestas socioculturales.

---

7. Diario Clarín, 9 de marzo de 1986, "El boom del Centro Cultural San Martín" por Nilda Sosa.



"El Centro cambió su cara porque fue el ámbito de convocatoria, de plenas libertades intelectuales y de movilización personal para la gente (...) cambió su cara porque en el país se dio libertad de expresión absoluta"<sup>8</sup> afirmaba Torre y definía: "La clave de la política cultural es dar espacio, no interferir", proclamando la necesidad de priorizar a la gente joven.

Las cifras de los medios periodísticos de entonces exhiben el crecimiento de público. Según el matutino "Página 12", sólo 22.000 personas habían concurrido al CCGSM en 1982, aún bajo gobierno militar. En 1984, las estadísticas indican la realización de 2.129 actos culturales con la asistencia de 410.000 personas.<sup>9</sup> En 1985, la concurrencia alcanzaba el millón de espectadores.<sup>10</sup>

La composición de la multitudinaria asistencia también era característica. "Es un ámbito absolutamente pluralista, donde el lenguaje común es la tolerancia y el respeto por la creatividad"<sup>11</sup>, decía Javier Torre. En idéntico sentido pero con mayor lirismo se expresaba el poeta y periodista Julio Huasi: "En el Centro Cultural San Martín discurre un mundo bruegheliano, abigarrado, popular, de artistas y cesantes, pedagogos y rockeros, bailarines de tango y muchachas morenas de pensiones aldeanas que agitan pestañas ansiosas o lloran a solas, lectores de folletos hípicos, de Mariátegui o de Hernández Arregui"<sup>12</sup>.

---

8. Idem

9. Diario El Heraldo de Buenos Aires, 4 de Octubre de 1988, "Vivo al San Martín como una obra de arte" por Eleonora Pozzi.

10. Idem 3

11. Idem 5

12. Idem

## PLURALISMO Y DIVERSIDAD

Un veloz repaso por la historia del Centro Cultural San Martín, desde la vuelta a la democracia, lo confirma como una institución inobjetablemente pluralista y multicultural. Las programaciones y grillas anuales rescatadas de los archivos explotan una caleidoscópica diversidad. Allí, en una muestra parcial y aleatoria, conviven encuentros de comunidades aborígenes; las conmemoraciones de la independencia de naciones como Bolivia, Paraguay, Honduras, Canadá y Colombia; el homenaje a las víctimas del atentado a la AMIA; actividades de las embajadas de Nigeria, México, Líbano y Cuba; festivales como Porto Alegre en Buenos Aires o el Italo Argentino de Teatro; encuentros de culturas afroamericanas, eslovena, peruana, armenia, venezolana, croata, japonesa, rusa, guatemalteca, dinamarquesa, coreana, árabe y palestina.

Esta multiplicidad se fue transformando en un rasgo distintivo del Centro. Del mismo modo sucede con las actividades organizadas en las diferentes salas por entidades gubernamentales o de la sociedad civil. Hurgar entre folletos y afiches de difusión no sólo revela la cercanía y el compromiso del organismo con las más variadas temáticas. También se puede dibujar un ecléctico recorrido por los temas que dominaron la agenda pública de los años recientes. La 2º Conferencia de Jefes de Servicios Nacionales de Drogas para América; la presentación del libro "La desaparición forzada como crimen de lesa humanidad" con la presencia de Adolfo Pérez Esquivel, Estela de Carlotto y María Elena Walsh; el 5º Congreso Internacional sobre Protección de los Derechos Intelectuales; una Conferencia de Prensa de Amnesty International; un acto a favor de la liberación de Nelson Mandela; el Festival Musical "Artistas del Borda"; la reunión preparatoria para el Foro Global de ONGs y Movimientos Sociales



DECRETO 187 DEL 15 DE DICIEMBRE DE 1983

—





"Eco '92" de Río de Janeiro, Brasil; los Torneos Selectivos de ajedrez para el Magistral "Miguel Najdorf"; la presencia del francés Luc Montagnier, descubridor del virus del SIDA; el Encuentro Internacional sobre Crítica Literaria Latinoamericana y Minorías Culturales; talleres de educación sexual; el Seminario "Buenos Aires es autónoma y ahora qué?" organizado por FLACSO; el 3º Congreso Argentino sobre integración de personas discapacitadas; el 16º Congreso Panamericano de medicina del deporte; jornadas sobre Bulimia y Anorexia; una mesa redonda sobre los derechos de los niños y adolescentes; la inauguración de la Convención Estatuyente porteña; un debate sobre reproducción asistida; Jornadas Internacionales de Violencia y Abuso en Niños y Adolescentes; la muestra "Desocupación: una nueva realidad en la Argentina"; la declaración de Garri Kasparov como Visitante Ilustre de la Ciudad; la celebración de los 50 años de la Declaración de los Derechos Humanos; un Congreso Latinoamericano de Salud Sexual y Reproductiva; ciclos sobre psicoanálisis; la conferencia de Rigoberta Menchú sobre "Los derechos humanos y los derechos indígenas en el nuevo milenio"; "Monólogos de la Vagina" en el Día Internacional de la Mujer; las 9as Jornadas y 1º Congreso de articulación entre Escuela Media y Universidad organizadas por la Universidad de Buenos Aires, el Ministerio de Educación de la Nación y la

Subsecretaría de Educación de la Ciudad; Ernesto Cardenal leyendo poemas en su paso por Buenos Aires luego del Congreso de la Lengua; el Festival a beneficio de Madres de Plaza de Mayo-Línea Fundadora para la adquisición de su sede con actuación de León Gieco y Mercedes Sosa.

Esta enumeración azarosa es solo una parte de las miles de actividades que ha desarrollado el CCGSM en las últimas tres décadas, pero que sin dudas constituyen un recorrido memorable de hitos y acontecimientos que marcaron a nuestra sociedad contemporánea, estableciendo un compromiso único y verificable entre el público ciudadano, los artistas y el CCGSM.

## UN ESCENARIO PARA LA MUSICA

El final de la década de los '80 y el comienzo de los '90 registraron dos hechos que, en perspectiva, resultaron de vital incidencia en la paulatina pero significativa ampliación del perfil del Centro.

En 1988, el poder ejecutivo municipal dispuso la descentralización administrativa y presupuestaria del CCGSM. Esta medida de administración pero de alto contenido político reforzaría su entidad e independencia en el ámbito cultural, brindando herramientas para la generación de recursos presupuestarios propios.



Tiempo después, en 1991, se instaló por primera vez un escenario en la sala AB, el ámbito mayor que el complejo ofrecía para los congresos y convenciones. Complementada con nuevos cortinados y telones, se la empezó a utilizar también como sala de espectáculos. Esta ampliación de las posibilidades funcionales de la sala AB dio lugar a infinidad de actuaciones de grupos y solistas de jazz, música clásica e infantil, folklore, tango, rock y ciclos de coros. Con el correr del tiempo, la continuidad de esta actividad consolidó una paradoja que, nuevamente, colocó al CCGSM un paso adelante de la planificación urbana comunal. Ante la inexistencia de un auditorio pensado y dedicado exclusivamente a la música popular en Buenos Aires, la sala AB fue ocupando ese sitio vacante. La perseverancia de los artistas, la respuesta de los espectadores y la pasión de gestores y técnicos del organismo, que fueron adaptando la sala hasta el límite de lo posible, instalaron este espacio y permitieron que la Ciudad tuviera un auditorio para conciertos aún antes de haberlo planificado.

"Jazzología", surgido en septiembre de 1984, fue uno de los ciclos musicales que pudo ampliar su convocatoria pasando de la sala Enrique Muiño a la Sala AB en 2002. Más de 1.700 recitales durante 23 años, con una fiel y nutrida concurrencia, hacen imposible detallar su cartelera. Baste señalar a

legendarias figuras nacionales y extranjeras como Hernán Oliva, Enrique "Mono" Villegas, la vocalista norteamericana Betty Carter, Fats Fernández, Jorge Navarro, Walter y Javier Malosetti, Baby López Furst, la Porteña Jazz Band, la Antigua Jazz Band, Gustavo Bergalli y Horacio Fumero, entre cientos de intérpretes.

Por el contrario, "Maestros del Alma" nació en 1994 en la Sala AB. Con idea y conducción de Hilda Herrera y Juan Falú, el ciclo se propuso reunir a los grandes maestros de la música argentina en charlas abiertas, en el transcurso de las cuales el invitado ejecutaba sus temas más famosos.

El primer año de "Maestros del Alma" contó con la presencia de Sebastián Piana, Rolando Valladares, Virgilio Espósito, Héctor Stamponi, Gustavo "Cuchi" Leguizamón y María Elena Walsh, entre otros.

Declarado de interés cultural por el Senado de la Nación, gozó de muy buena recepción en el público y la prensa. Hasta su finalización en 1999, participaron insignes maestros como Mercedes Sosa, Ariel Ramírez, Horacio Salgán, Osvaldo Pugliese, Oscar Alemán, Domingo Cura, Alberto Merlo, Oscar Cardozo Ocampo, Antonio Tormo, Cacho Tirao, Leopoldo Federico y Julián Plaza, entre otros.





TRIO ALBERTO FAVERO  
JAVIER MALOSETTI  
TRIO JORGE NAVARRO  
ORQUESTA DEL TANGO DE BUENOS AIRES  
FATS FERNANDEZ

—  
—







➤  
...

55





## DOS NUEVOS ESPACIOS

El video casete hogareño se impuso en la Argentina en la segunda mitad de la década de los '80. Según estadísticas de la época, en 1990 ya existían 8.000 videoclubes en el país. Esta súbita expansión no sólo multiplicó el número de interesados en ver películas sino que produjo un auge por la producción de videos. Aficionados y profesionales se volcaron a una tecnología accesible y más barata para la realización de documentales, videos domésticos, sociales y hasta de ficción. En 1994, se creó en el CCGSM la Videoteca de Buenos Aires con la idea de montar, por primera vez en la ciudad, un archivo de videos abierto gratuitamente a investigadores y a toda la gente interesada en este lenguaje.

En un principio contó con 300 títulos, en su mayoría cortos que el Centro poseía sobre actividades propias. El cineasta Jorge Coscia promovió el surgimiento y desarrollo de la videoteca y además produjo 13 documentales bajo el título de "Los Grandes". Estos registros conservan el testimonio y las imágenes de grandes personalidades de la cultural nacional como Alberto Castillo, Raúl Solari, Osvaldo Miranda, Homero Cárpena, Adolfo Abalos y China Zorrilla, entre otros. Poco a poco, la Videoteca comenzó a producir obras, a recibir donaciones de realizadores (Mario Grasso, Fabián Poloseki en 2004, entre otros) y a registrar ciclos como "Maestros del Alma". Reportajes y anécdotas de Leopoldo Torre Nilsson, escenas de cómicos argentinos en el cine y la TV, teatro argentino filmado y cine político argentino también engrosaron el acervo de la Videoteca.

Ese mismo año '94, un nuevo espacio público reanimaría la oferta de ciclos de danza contemporánea, siempre restringida por la escasez de salas, horarios y difusión. El actor y director Roberto Castro, mon-

tando "Tito Andrónico" de William Shakespeare en coproducción con el CCGSM, se encontró un día con que la sala en la que habitualmente ensayaba estaba ocupada por un congreso. Ante la necesidad de buscar otro lugar, recordó un subsuelo (donde ya había filmado una película tiempo atrás), que había estado en desuso por años. De acuerdo con las autoridades y con la colaboración del personal (herrereros, electricistas, albañiles, entre otros), el Centro instaló en pocos meses la Sala ETC (Espacio Teatral del Centro) en el primer subsuelo.

La idea rectora fue destinarla a elencos de danza y teatro que suelen no tener cabida en teatros comerciales. Fue pensada como un lugar no convencional, del que cada director o coreógrafo pudiera disponer a su gusto colocando una cámara negra y haciendo una sala a la italiana o dejando todo al descubierto, cambiando la ubicación de la tarima o de las gradas.

Programada junto al Centro de Experimentación de Opera y Ballet del Teatro Colón, la Sala ETC fue inaugurada con la participación de artistas de la talla de Gerardo Gandini, Alejandra Boero, Carlos Carrella, Leonor Manso y Ernesto Acher. En sus primeros meses, dio cabida a espectáculos de coreógrafos independientes con una asombrosa respuesta de público. Hacia finales de la década, se la rebautizó como Sala Ernesto Bianco.

## SEDE DE LA LEGISLATURA PORTEÑA

En 1997 un acto administrativo del ejecutivo porteño significó otra bisagra en la historia de la institución. El Decreto 1201 delegó a la Dirección de Concesiones y Privatizaciones, dependiente de la Secretaría de Hacienda y Finanzas, las competencias



y facultades conferidas en 1977 al CCGSM sobre el Centro Municipal de Exposiciones. Con más de un cuarto de siglo de vida, el pionero Centro Cultural se desprendió de un predio que ya poco tenía que ver con la cada vez más intensa actividad sociocultural que latía en las instalaciones de Sarmiento y Paraná pero que, paradójicamente, le aportaba gran parte de su presupuesto.

Por otra parte, el CCGSM ya no estaba solo. Cadenas hoteleras internacionales desembarcaron en Buenos Aires ofreciendo modernas instalaciones y servicios para la realización de congresos. A la vez, al surgimiento del Centro Cultural Recoleta en 1980 y del Centro Cultural Ricardo Rojas, de la Universidad de Buenos Aires, en 1984, en 1995 se sumó el Centro Cultural Borges. Nuevos tiempos preanunciaban una nueva etapa para la Ciudad y para el CCGSM.

La reforma de 1994 a la Constitución Nacional dispuso la autonomía de la ciudad. Como consecuencia, el 30 de junio de 1996 el Dr. Fernando de la Rúa se convirtió en el primer intendente metropolitano electo por sufragio directo. Uno de los proyectos que la dirigencia política porteña impulsó de modo unánime como bandera de renovación fue el cierre y remodelación del Concejo Deliberante, con el objetivo de inaugurarlos bajo la denominación de Legislatura de la Ciudad de Buenos Aires.

Tras 113 años de funcionamiento, el 2 de diciembre de 1997 sesionó por última vez el Concejo Deliberante en la calle Perú y Diagonal Sur. Dos días después, en una ceremonia formal, juraron en el Teatro Colón los 60 nuevos diputados porteños. El 11 de diciembre se realizó una reunión simbólica en La Manzana de las Luces, donde funcionó la primera legislatura porteña, antes de que la ciudad pasara a ser Capital Federal. Luego de un cuarto

intermedio, en las primeras horas de la tarde, los representantes se instalaron y comenzaron a sesionar en la sede provisoria de la nueva Legislatura: el Centro Cultural General San Martín.

Según señaló el diario "La Razón", "Ese lugar está adaptado para que los legisladores cumplan sus funciones durante un período de aproximadamente tres meses. El anormal funcionamiento hará que los diputados no dispongan de despachos uniformes puesto que la prioridad arquitectónica privilegió la constitución de los ámbitos en los que funcionarán las comisiones parlamentarias y los bloques políticos. Este modo de trabajo se parecerá al improvisado desempeño que tuvieron los primeros parlamentarios porteños en la Manzana de las Luces antes de mudarse definitivamente al portentoso edificio de Perú 130."<sup>13</sup>

En la sala AB se colocaron las 60 bancas y, de cara a ellas, se ubicaron las butacas para el público. Se calculó que 400 personas podrían presenciar las deliberaciones. La Legislatura porteña inauguró su primer período debatiendo la organización del Poder Judicial de la ciudad de Buenos Aires y la integración de los organismos de control. También priorizaron en la agenda la aprobación de un nuevo Código Contravencional y la reglamentación de las leyes derivadas de la Constitución de la ciudad sobre participación popular.

La permanencia de la Legislatura superó las previsiones y se extendió hasta bien entrado el año 1999. Ocupó, además de la sala AB, las salas C, D, E y F, el Salón Naranja, el Salón Presidente y todas las salas del 2º piso que hasta ese momento estaban destinadas a los congresos. Algunas

---

13. Diario La Razón, 2 de Diciembre de 1997



dependencias, inclusive, continuaron afectadas temporalmente luego de la apertura del nuevo edificio de Diagonal y Perú. Por su naturaleza y dimensión, la actividad legislativa inevitablemente afectó y complicó severamente el funcionamiento habitual del organismo. Sin embargo, dejó instalado para la historia al Centro Cultural San Martín como la cuna de una institución clave de la autonomía de Buenos Aires.

## UNA OFERTA CULTURAL PARA TODOS LOS PUBLICOS

La actividad teatral fue siempre una constante del Centro Cultural. La heterogeneidad de las propuestas incluyeron obras y autores disímiles, de "Delirio a dúo" de Eugenio Ionesco a "La Nona" de Roberto Cossa, de "Orquesta de señoritas" de Jean Anouilh a "Sátiro!" de Leopoldo Marechal, de "Desátame" de Darío Fo a "Remanente de invierno" de Rafael Spregelburd, de "Romeo y Julieta" de William Shakespeare a "Equívoca fuga de señorita apretando un pañuelo de encaje sobre su pecho" de Daniel Veronese.

Las innumerables compañías que pasaron por las salas de Sarmiento y Paraná entremezclaron novatos y viejas glorias, profesionales y actores vocacionales. Nombres como Santiago Doria, Tincho Zabala, María Luisa Robledo, Roly Serrano, Ingrid Pellicori, Ricardo Passano y Onofre Lovero convivieron con cientos de elencos juveniles, experiencias de teatro con muñecos para adultos, mimos, artistas del Hospital Borda y grupos de actores no profesionales pertenecientes a instituciones sin fines de lucro de la Ciudad que animaron el proyecto El Teatro de Barrio hace Centro entre 1995 y 1999.

El área de Artes Plásticas se creó a mediados de la década de los '80. Para las muestras de pintura, grabado, cerámica, dibujo, escultura y fotografía se destinaron la Sala I con ingreso por la Plaza seca (no utilizada hasta ese momento) y la sala del 4º piso, en el acceso previo a la Sala Enrique Muiño.

Ya en los '90, se organizaron ciclos donde artistas reconocidos como Pérez Celis, el pintor surrealista Víctor Chab o la escultora María Juana Heras Velazco mantenían una charla informal con el público, en un recorrido por su obra y trayectoria con el apoyo de diapositivas. La primera exposición en Argentina de la artista centroeuropea Magda Frank y la muestra homenaje al gran escultor argentino Naum Knop son otros hitos de los años 94/95. Knop es autor de la obra "Figura Reclinada" que se encuentra ubicada en el patio cubierto, sobre el acceso de la calle Sarmiento. Las cuatro muestras anuales ARVITRA (ARTistas VIsuales TRABajando), el 1º Salón Nacional Participativo de Arte Fotográfico organizado por el Foto Club Buenos Aires y el Encuentro Nacional de Ceramistas son otros eventos destacados de esa época.

En 1999, se inició todos los domingos a las 11 de la mañana, con entrada gratuita, el ciclo La Música en Domingo a cargo del Movimiento de música para niños (MOMUSI). Esta asociación civil sin fines de lucro agrupa músicos, compositores, autores, intérpretes y docentes dedicados a la creación, transmisión y difusión de la música para niños. Su exitosa permanencia semana a semana a través de los años profundizaría el vínculo del Centro con el público infantil, una audiencia inseparable y habitual desde sus inicios en los '70.

El teatro, las artes plásticas y la música para niños son ejemplos de la variada oferta cultural que fue identificando al Centro Cultural con el paso del tiempo.



GRANITO NEGRO  
PAREDES DE ALUMINIO  
ESTRUCO  
ANODIZADO  
NATURAL CON  
AISLACION

CIELO RANCHO  
LUMINARIA

VIDEO WALL

TRAVERTINE  
CURD ALA VERA O BOTICINO CUSILO

PISO GRANITO  
SINTRA CHIA  
O ROJO CARBON

ARQUITECTO  
MARIO ROBERTO ALVAREZ  
Y ASOCIADOS

M  
260802



## TRES CLAVES PARA UNA NUEVA ETAPA

El 24 de marzo de 1998 se designó con el nombre “Madres de Plaza de Mayo” a la Sala 14 del segundo piso del CCGSM, sitio en el cual funcionó la CONADEP. El acto contó con la participación de miembros de la Comisión (Ernesto Sábato, Magdalena Ruiz Guiñazú, Graciela Fernández Meijide), Madres de Plaza de Mayo, el ex presidente Raúl Alfonsín, representantes de Organismos de Derechos Humanos, trabajadores de prensa y funcionarios de Gobierno.

Paralelamente, se organizó la muestra fotográfica testimonial “Nunca Más” sobre la represión y los represores en la Argentina 1976-1983 y una exposición de afiches de organismos de Derechos Humanos. Asimismo se proyectaron los videos “Juicio a las Juntas”, recopilado por APDH y “Declaración Universal de los Derechos Humanos” de Amnesty Internacional.

Tras la asunción de Aníbal Ibarra como Jefe de Gobierno y de Jorge Telerman como Secretario de Cultura en el año 2000, se estableció una modificación medular en la responsabilidad primaria del organismo, fijando como objetivo principal “Promover y desarrollar actividades en un ámbito abierto a la experimentación e introducción de las nuevas tecnologías aplicadas a las industrias culturales, vinculando las actividades del sector público con el privado”<sup>14</sup>.

Ese mismo año, la Secretaría de Cultura incluyó al CCGSM en la nómina de edificios de Cultura que serían remodelados íntegramente a través de un

crédito que el Gobierno de la Ciudad suscribiera en 1996 con el Banco Interamericano de Desarrollo. Se iniciaba una nueva etapa para el CCGSM, con la intención de refuncionalizarlo arquitectónicamente para las generaciones futuras.

El 1º de marzo de 2002 asumió la Dirección General del Centro, por segunda vez<sup>15</sup>, la Profesora María Victoria Alcaraz. La redefinición nítida de la misión y perfil del CCGSM, una vía de financiamiento consistente y el inicio de una nueva gestión que lograría continuidad son los tres cimientos de un proyecto de profunda redefinición: el **Plan de Reconversión Integral**, que posibilitará posicionar al Centro Cultural como referente insoslayable en el escenario cultural de la Ciudad, del país y en el plano internacional, renovando su modelo de gestión y funcionamiento.

## EL PLAN DE RECONVERSION INTEGRAL

En 2002, el Centro Cultural San Martín inició un proceso de transformación técnica y de gestión para adecuarlo a la era global de comienzos del siglo XXI. En 1970, se había plasmado el maravilloso

---

15. Esta es la nómina de todos los directores del CCGSM:  
Ricardo Freixa (1970-75)  
Jorge Conselo (1975-76)  
Coronel Guillermo Gazari (1976-82)  
Luis Pan (1982-83)  
Javier Torre (1983-88)  
César Isella (1988-89)  
Alberto Fernández de Rosa (1989-92)  
Eduardo Rodríguez Arguibel (1992-96)  
Agustín Pérez Pardella (1996-99)  
Lucía Gálvez (1999)  
María Victoria Alcaraz [Diciembre 1999 a Agosto 2000]  
Jorge Pizarro [Setiembre 2000 a Abril 2001]  
Armando Ledesma [Mayo 2001 a Febrero 2002]  
María Victoria Alcaraz [Marzo 2002 hasta la actualidad]

---

14. Decreto 1988/00



proyecto del estudio del arquitecto Mario Roberto Álvarez quien, con lúcida mirada, propuso un paradigma de avanzada. Sin embargo, en el último cuarto del siglo XX, se produjeron extraordinarios cambios tecnológicos que modificaron la economía, la industria, el sistema financiero, la educación, la información y, esencialmente, la vida de la gente. Por ello, ameritó la adecuación y modernización del Centro Cultural que, con el consenso de todos, se propuso cambiarse a sí mismo, sin modificar la esencia de su riquísima actividad cultural.

La complejidad artística de su perfil exigió desarrollar una planificación estratégica para aspirar a la sustentabilidad institucional. Esa fue la tarea y el compromiso de la presente gestión y todo su personal.

El enfoque político cultural de la Dirección General a partir de 2002 consistió en reposicionar al Centro como un espacio prestigioso, donde la calidad y la experimentación no atenten contra el pluralismo, donde la cultura sea una herramienta integradora y no un elemento que profundice el abismo de la fragmentación social.

En este contexto nació el Plan de Reconversión Integral, que sumó a la oportunidad histórica de la remodelación edilicia la voluntad de modernizar las gestiones administrativa y cultural. De esta manera, la obra se convirtió en el motor de una iniciativa superadora, integral e innovadora. Aprovechar este impulso para producir un abordaje sistémico de las problemáticas del CCGSM constituyó la plataforma para afrontar el desafío de posicionarlo a la altura de los grandes centros culturales del siglo XXI y revertir un proceso de paulatina declinación.

## DE ESPACIO CONTENEDOR A PRODUCTOR DE CONTENIDOS

Una de las claves fue operar sobre la relación cultural triangular que da vida a los centros culturales y tiene como vértices a los creadores, al público y a las instituciones. Históricamente, el Centro le prestó mucha atención a la gente, generando propuestas para diversos públicos. Con los artistas la relación siempre había sido intensa pero generalmente unidireccional, basada en la oferta de espacios para el montaje de una obra teatral o la exhibición de una muestra preexistente. El formato de coproducción fue la herramienta que permitió darle un lugar al Centro en la producción artística de manera sistemática. Así se comenzó a intervenir en el desarrollo de los contenidos a programar.

A su vez, la tercera punta del triángulo, el rol de la institución, siempre considerado administrativamente, desde la función burocrática, requería ser fortalecido y orientado hacia el perfil profesional integral que demanda un centro cultural de estas características.

Este último punto cobra vital importancia si se tiene en cuenta que la gestión que el CCGSM emprendía en 2002 implicaba trabajar en tres planos simultáneos:

1. Afrontar los efectos de la desactualización del organismo (obsolescencia de equipamiento, capacitación de personal, renovación tecnológica y administrativa, obras de infraestructura pendientes, etc)
2. La gestión cotidiana: proponer al público una oferta de servicios y una programación con los recursos disponibles
3. Diseñar, proyectar y ejecutar el Plan de Reconversión Integral con miras al futuro





CENTRO

AVISO DE  
OBRA  
EXP: 24169/2006  
VISUAL

VER

LA INTERFERENCIA  
NUNCA ES CRU



TERRO

MEAD  
BSCALERA  
CORREA  
EN CIUDAD

LA CONT

LA

GR



7  
...

63

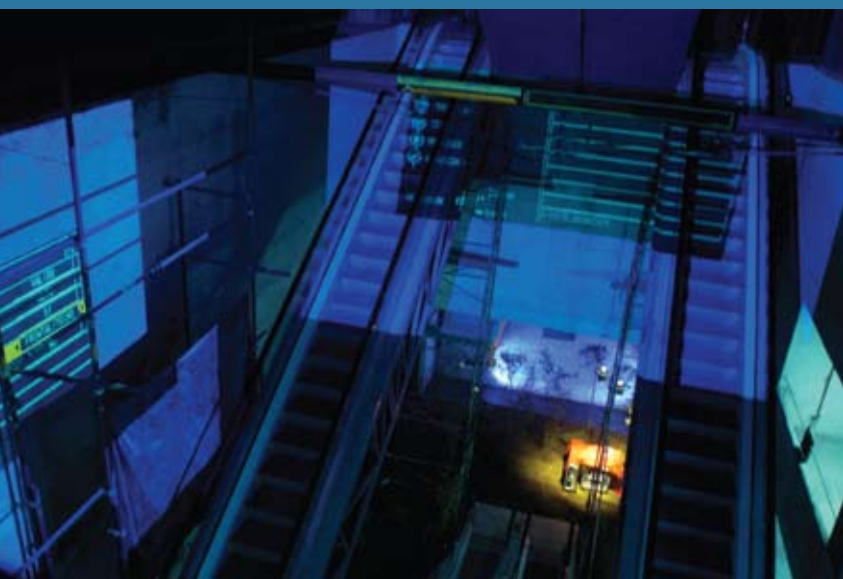


INTERVENCION EMPALIZADA OBRA EN CONSTRUCCION  
CATEDRA TIPOGRAFIA // LONGINOTTI // UBA





..







CULTURA Y MEDIA 2

USOS DE ESPACIOS DE OBRA COMO SALAS DE EXPOSICION

—



Esta gestión tridimensional se constituyó en la base de apoyo para el cambio de paradigma del Centro Cultural San Martín. Su objetivo esencial, sin desmedro de la multidireccionalidad de acciones necesarias para llevarlo a buen puerto, radica en superar el propósito de *espacio contenedor*, de edificio destinado a eventos de terceros con el que se encontraba identificado, para posicionarse como productor de contenidos innovadores.

## LA ACTIVIDAD CULTURAL DETERMINA LOS ESPACIOS

La reconversión del CCGSM contempló el diseño de espacios versátiles adaptables a múltiples objetivos. Este concepto de Centro Cultural, sin invalidar la tradición y la continuidad de las actividades existentes, modifica una ecuación esencial para cualquier complejo de estas características. Habitualmente, los espacios disponibles determinan la actividad cultural. El cambio de paradigma que nos ocupa postula que sea la actividad cultural la que configure los espacios.

Vale señalar que las modificaciones del Plan de Reconversión Integral no persiguieron adaptar los espacios a la actividad contemporánea, lo que restringiría la remodelación a un *aggiornamento* de corto alcance. La opción fue maximizarlos en favor de una versatilidad que permitiera la mayor cantidad de producciones artísticas y culturales posibles, inclusive aquellas que se realizaban en los años '70 y aquellas que pudieran surgir en el futuro. En resumen, la fórmula sería:

Más m<sup>2</sup> + más volumen + más flexibilidad = más servicios y más diversidad de ofertas culturales

El nuevo perfil de productor de contenidos com-

prendió a todas las actividades y disciplinas que históricamente se han desarrollado en el Centro. Desde el teatro a los talleres, desde la música a las artes visuales. Sin embargo, esta condición tendrá su máxima expresión a partir de la inauguración del Laboratorio de Experimentación Multimedia y del Área de Servicios Multimedia para Realizadores (ver página 129). Estas innovaciones enriquecerán los servicios culturales del CCGSM y lo convertirán en el primer espacio oficial orientado a promover el desarrollo multimedia y el uso creativo de nuevas tecnologías, en el que creadores y artistas contarán con equipamiento y asistencia profesional para poder realizar sus proyectos multimedia.

## LA FLEXIBILIDAD FRENTE A LA CRISIS

El objetivo de reformular y potenciar las posibilidades del CCGSM estuvo seriamente condicionado en sus comienzos por la profunda crisis social, política, institucional y económica que estalló en el país en diciembre de 2001. Gestionar cultura en ese contexto, con presupuestos y planificaciones brutalmente alteradas por la realidad, con una demanda del público que crecía a contramano de las restricciones de recursos, implicó un fuerte impacto. Sin embargo, la flexibilidad como concepto e instrumento permitieron reformular el diseño previo de la programación y construir alternativas que, al cabo de unos meses, transformaron la crisis en oportunidad.

La debacle del 2001 permitió apreciar el significado de la cultura en la ciudadanía de Buenos Aires, que la ponderaba como un bien que no estaba dispuesta a perder. La gente se aferró a la cultura para reconstruirse individual y socialmente. El público se multiplicó. Las colas para retirar entradas eran



multitudinarias. La programación debió vertebrarse como ciclos anuales con funciones semanales y no ya como propuestas eventuales, que resultaban insuficientes. Para esto fue necesario readecuar los recursos (técnicos, humanos, presupuestarios, etc) y maximizar la adaptabilidad disponible para cumplir con más tareas de las previstas. A la postre, cuando los efectos de la crisis empezaron lentamente a ceder, la convocatoria no disminuyó. La estrategia de los ciclos produjo el resultado esperado: una consistente expansión de públicos.

## **LAS BASES DE UN PROYECTO SUSTENTABLE**

El Plan de Reconversión Integral del CCGSM se apoyó en una planificación estratégica que comprende diversos aspectos, todos complementarios y gravitantes para el cumplimiento de un objetivo mayor: lograr un desarrollo sustentable de la organización cultural.

Los contenidos, los recursos humanos y económicos, las relaciones institucionales y la comunicación, la infraestructura y el equipamiento, el edificio y el territorio, la administración y el mantenimiento son piezas cuyo funcionamiento coordinado posibilita el éxito de una gestión. Examinar cada uno de estos temas nos sumerge en las peculiaridades de la ardua tarea desarrollada a partir de marzo de 2002, cuya proyección trascenderá los límites de la actual gestión.

Para una mejor comprensión, los analizaremos agrupados en cuatro grandes campos:

A) Contenidos, patrimonio y servicios culturales

B) Comunicación y relaciones institucionales

C) Planificación y gestión de los recursos (económicos, humanos, administrativos, técnicos, etc)

D) Planificación y gestión del espacio (edificio, entorno, nuevos espacios, usos)

## **A) CONTENIDOS, PATRIMONIO Y SERVICIOS CULTURALES**

### **Los ciclos, mucho más que un formato**

A partir de 2002, el CCGSM implementó Ciclos de coproducciones en todas las artes, orientados a promover proyectos de artistas nuevos y consagrados, destinados a una creciente y amplia corriente de público. Los espectáculos, según la especificidad de cada caso, fueron de entrada gratuita o de entrada paga, en la convicción de que gratuidad y éxito no son inevitablemente sinónimos y de que cada actividad merece una estrategia puntual al respecto.

La continuidad generó confianza en la audiencia debido a la constancia y calidad de las propuestas y la incorporación del cobro de servicios contribuyó a la fidelización del público. Su adhesión a las innovaciones en la programación se comprueba en las salas colmadas en los ciclos de Música (Jazz, Tango, Folklore, Pop, Rock), Teatro y Danza. Vencida la primera barrera para captar su atención, el público descubrió novedosas propuestas artísticas y culturales.

En este punto, cabe destacar la creación del Ciclo "Nuevo!" en 2003 orientado a los gustos musicales de los más jóvenes.



CICLO NUEVO !  
DORIS // LOS ALAMOS

—  
—





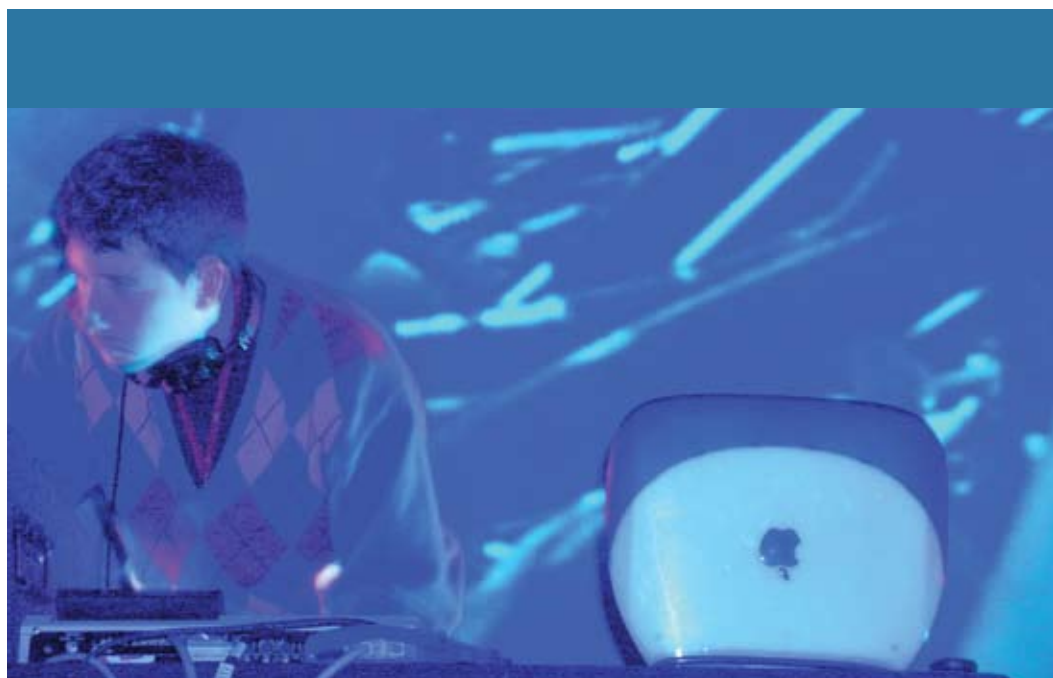
➤  
...

69



CICLO NUEVO !  
GUSTAVO LAMAS

—  
—





↩  
...

70

++

**acostumbrados a que el rock sea sólo un entretenimiento ocasional para las políticas culturales  
este espacio destinado a quienes no suelen sonar en la radio o aparecer en la rotación de los cables de videoclips  
es casi un milagro**

Daniel Amiano  
Diario La Nación  
Abril de 2004





CICLO NUEVO !  
SATELITE KINGSTONE

—  
—







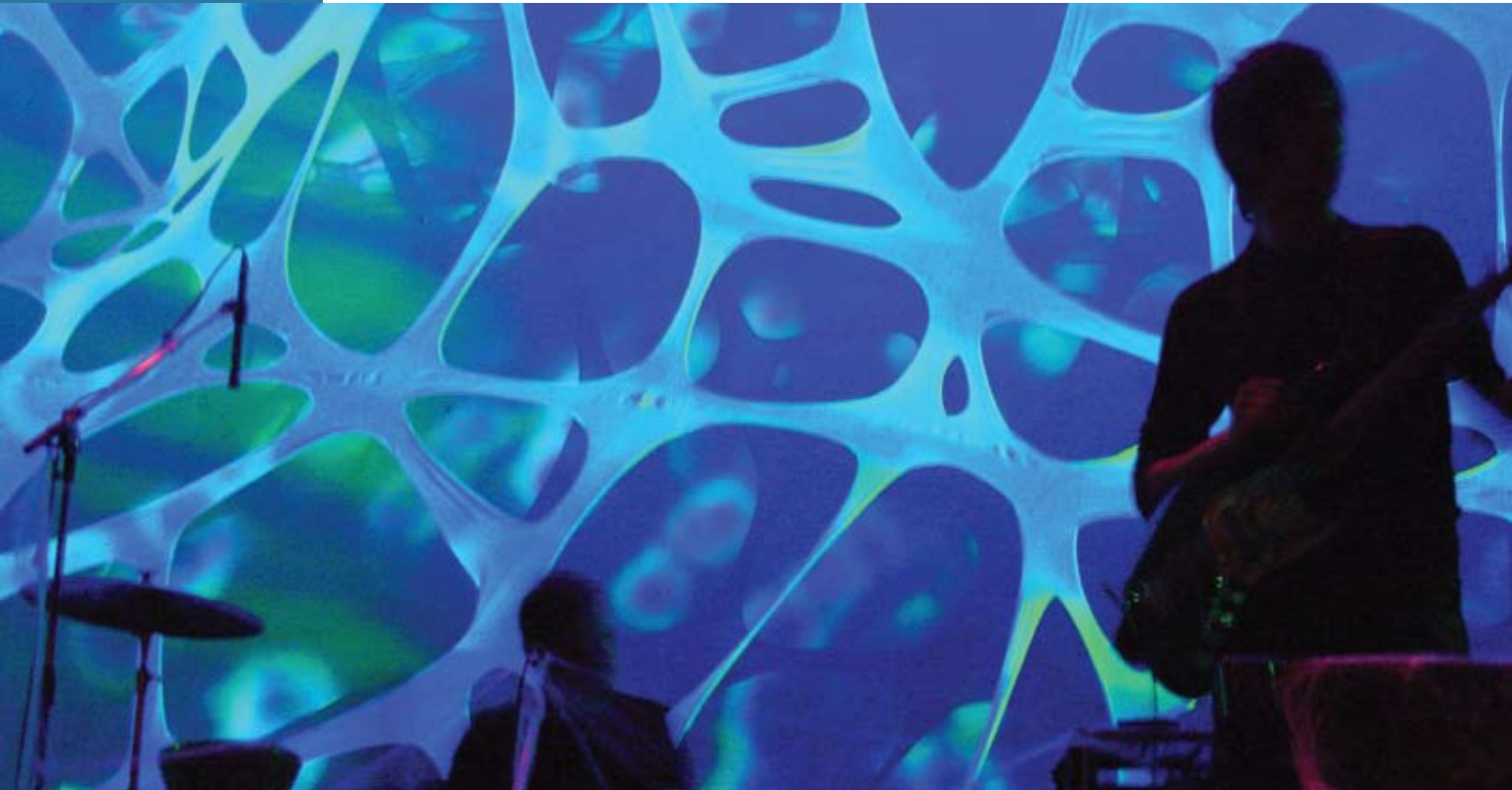
CICLO NUEVO !  
BRIAN STORMING

—  
—



7  
...

73





Su repercusión en los espectadores y la prensa se refleja en el interés de participación de artistas como Miranda!, Ariel Minimal, Victoria Mil, Emanuel Horvilleur, Pornois, Antonio Birabent, Francisco Bochatón, A Tirador Láser, Me darás mil hijos y Juana Molina entre muchos otros.

El mayor éxito de "Nuevo!" se graficó en la incorporación masiva de la juventud al público del Centro. "La larga fila que los viernes y sábados se forma en la puerta del Centro Cultural San Martín, dobla por Sarmiento y sigue por Paraná, no miente: el ciclo Nuevo! es un éxito por la propuesta musical que plantea, pero también por la respuesta popular que obtiene" señalaba el periodista Javier Aguirre en el diario Página 12 en octubre de 2004. No obstante, este resultado cuantitativo estuvo acompañado de un proceso igualmente rico que demuestra cómo la participación genera cultura a través del hábito y el vínculo con el centro cultural, más allá del hecho artístico que se produce sobre el escenario. Su descripción oficia de ejemplo en la formación de nuevos públicos.

Fuertemente condicionado por la impronta estética setentista, el CCGSM acondicionó sus instalaciones a partir de una ambientación amigable con la audiencia juvenil. Inclusive, poco a poco fue incorporando personal que favoreciera el diálogo con este público. Creado el ámbito propicio, la calidad de la programación fue la clave. También el costo accesible de la entrada: un peso, cifra mínima pero no simbólica, ya que con lo recaudado se cubrían todos los gastos de contrataciones artísticas del ciclo. A la vez, se impusieron condiciones que, en primera instancia, parecían contraproducentes para este tipo de público. Una, el horario de las 21 horas, aparentemente desligado de la práctica noctámbula de los recitales de rock. Otra, la sala con butacas, toda una rareza para este tipo de propuesta.

Los primeros conciertos registraron la sorpresa del público por la puntualidad del inicio. Rápidamente, los jóvenes y adolescentes empezaron a venir a horario, así también a *hacer la previa* de su salida nocturna, a copar la plaza seca y el hall hasta bastante después de terminado el concierto, a disfrutar un show de gran nivel, sentados cómodamente, con artistas contratados por el Gobierno de la Ciudad y con la asistencia técnica profesional pertinente, que logró consolidar un lugar de encuentro con dinámica propia. El sostén de una convocatoria provocativa, en un clima armónico y tolerante con el otro, se pudo detectar durante el ciclo "Nuevo!", que pudo funcionar dentro de un paisaje donde la juventud fue protagonista destacada. La verdadera fisonomía y consistencia del hecho cultural debe infaliblemente estar dirigida en esa orientación, poniendo al público en contacto íntimo con los creadores. Como apuntaba en abril de 2004 Daniel Amiano en el diario La Nación, "acostumbrados a que el rock sea sólo un entretenimiento ocasional para las políticas culturales, este espacio destinado a quienes no suelen sonar en la radio o aparecer en la rotación de los cales de videoclips es casi un milagro. El ciclo Nuevo! Tiene buenas razones para llevar el signo de admiración".

La esencia de "Nuevo!" quedó resumida en una edición discográfica realizada en 2005 junto al sello Mon Musique. Este CD compiló a 16 intérpretes entre los que se encuentran Los cocineros, Bicicletas, Ezequiel Borra y Doris.



BICICLETAS  
EZEQUIEL BORRA  
ROSAL  
LOS COCINEROS  
HAMACAS AL RIO  
LOS ALAMOS  
LISANDRO ARISTIMUNO  
COIFFEUR  
FLORENCIA RUIZ  
LUCAS MARTI  
JUAN STEWART  
DORIS  
RUBIN  
VALLE DE MUÑECAS  
PABLO DACAL Y LA ORQUESTA DE SALON  
GUSTAVO LAMAS

version uno punto cero

**nuevo**

VERSION 1.0

(P) Y (C) 2005 // PUBLICADO Y DISTRIBUIDO POR MON MUSIQUE // RESERVADOS TODOS LOS DERECHOS DE LOS PRODUCTORES, DE LOS AUTORES Y DE LOS INTERPRETES DE LAS OBRAS REPRODUCIDAS

MM007

CASA > Bicicletas  
A > Ezequiel Borra  
OR > Rosal  
ANADO > Los Cocineros  
IPANAS > Hamacas al Rio  
ENTO TRASERO > Los Alamos  
CION DE AMOR > Lisandro Aristimuno  
JEN > Coiffeur  
ARME EN MI > Florencia Ruiz  
R + MIEDO > Lucas Marti  
SINA > Juan Stewart  
DO DEL SOL > Doris  
UESTA > Valle de Muñecas  
MODERNOS > Pablo Dacal y la Orquesta de Salon  
(V.05) > Gustavo Lamas

**nuevo**



## Contenidos propios que anticipan el futuro

A los mencionados ciclos se sumaron distintas propuestas que marcaron la impronta de la gestión. Entre ellas, las distintas ediciones de la **"Semana de Teatro de Pequeño Formato"** constituyeron un periódico panorama -tres capítulos por año - de espectáculos teatrales creados con mínima producción y rápida instalación escénica. En cada "Semana...", desarrollada de martes a sábado en doble horario con entrada libre y gratuita, se presentaron entre ocho y diez propuestas amparadas cada vez bajo un título indicador del género abordado: "Son solo solos"; "Menos es más"; "Escenario en movimiento"; "Los Mimos"; entre otras. La selección abarcó desde estrenos especialmente preparados para la "Semana..." hasta espectáculos ya consagrados por el público.

También destacamos la participación de **"Teatro por la Identidad"**, en la que cientos de teatristas, desde aquellos con larga trayectoria hasta los recién iniciados, ponen solidariamente al servicio de Abuelas de Plaza de Mayo su talento y su día de descanso, los lunes, para colaborar en la recuperación de los casi 500 chicos que aún quedan desaparecidos con sus identidades cambiadas.

Desde 2002, ciclos audiovisuales como **"Verdocumentales"**, que incluyó la convocatoria a realizadores para exhibir sus filmes y sumarlos al acervo del NABA; **"Teatro en Cine"** y **"Cine en Cine"**, documentales sobre métodos y técnicas teatrales y cinematográficas; **"VerAnimación"**, proyecciones de obras de animación en cine y video independiente de Argentina y del exterior, atrajeron un público cinéfilo y curioso no habitual para el Centro Cultural. Algo similar ocurrió en 2003 con el ciclo de

Animé que congregó en la sala Muiño durante todo un año a los fanáticos del dibujo animado japonés.

El ciclo **"Las Artes Escénicas: Danza"**, coordinado con el Instituto Prodanza del Ministerio de Cultura, estuvo dedicado a presentar grupos y compañías de danza contemporánea que representaron la actualidad de los creadores y realizadores de esta disciplina en la ciudad.

También se consolidaron las **"Vacaciones de Invierno en el CCGSM"** como un punto de referencia de la oferta cultural porteña en los recesos escolares de mitad de año. Espectáculos teatrales, musicales y actividades plásticas participativas para el disfrute de toda la familia como Música para Niños, Vibra, Ronda, El Circo de Papel, Minga, Luis María Pescetti, Cosas de Payasos y Los Cazurros alcanzaron una inusual respuesta por parte del público. Se destacaron, por su originalidad, calidad y repercusión, las muestras interactivas temáticas "Seguí para niños - La mágica Ciudad de Antonio Seguí", "El Mágico Mundo de María Elena Walsh" y la muestra participativa de Miguel Rep.

Entre todas, cabe subrayar algunas actividades que sentaron bases y precedentes de los tiempos por venir. Así, las tres ediciones de **"Arte en Progresión"**, Encuentros sobre nuevas tendencias y experimentación artística (2003); las muestras de **"El artista como curador"** (2005), el **"Proyecto Indumentaria"** (2005) y las dos ediciones de **"Cultura y Media"** (2006/2007) produjeron una genuina convocatoria de artistas jóvenes e innovadores y de un público diferente para el Centro. A la vez, significaron una suerte de *puesta en foco* del CCGSM con vistas a la etapa que se abrirá con la finalización de las obras de remodelación, la creación del Centro de Desarrollo Multimedia y el desarrollo de producciones propias.



ARRIBA // LOS CAZURROS  
ABAJO // MINGA

—  
—





↩

...

78







CULTURA Y MEDIA

—







CULTURA Y MEDIA

—

—



7

...

81

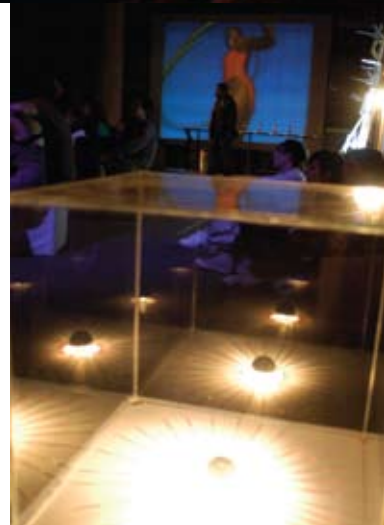




CULTURA Y MEDIA 2

—

—





7  
...





Como bien destacaba la curadora Graciela Taquini en el catálogo que reunía a más de setenta artistas, los tres encuentros de **"Arte en Progresión"** transformaron "un centro de congresos en un foco de expresión de nuevos medios. Si en marzo de 2003 fue encender el San Martín, en una propuesta que giró alrededor del dar a luz, y en mayo se debatió sobre la resistencia cultural y el peso del pasado sobre el presente en el contexto latinoamericano, el último evento está trasvasado por el cuestionamiento acerca del futuro, no sólo del arte, sino también del individuo y la sociedad".

También en 2005, las diversas exposiciones de **"El artista como curador"** produjeron el cruce de artistas visuales consagrados y emergentes. Concebido no como mera exhibición sino como espacio de encuentro, el ciclo congregó a los artistas "en la selección curatorial de las muestras para poner en práctica la tarea del autor como productor de su obra y diseñador del proyecto expositivo", señalaba su coordinadora general Laura Batkis. Participaron Pablo Suárez, Alfredo Londaibere, Rep, Julián Prebisch, Luis Wells, Ernesto Arellano, Luis F. Benedit, Gabriela Fernández y Miguel Harte.

**"Cultura y Media"** fueron dos encuentros multidisciplinarios sobre el uso creativo de nuevas tecnologías y el desarrollo de las nuevas tendencias en el arte y la producción multimedia, que significaron la continuidad del camino emprendido con **"Arte en Progresión"**. La programación incluyó videoinstalaciones, talleres, proyecciones, net art, performances, videos experimentales, documentales, videodanza, música y video juegos. Una impactante cantidad de artistas se sumó en ambas ocasiones. Por mencionar sólo algunos nombres, vale la pena citar a Rodrigo Alonso, Rodolfo Hermida, Rafael Cippolini, Augusto Zanela, Andrés Dene-gri, Gabriela Golder, Carlos Trilnick, Alejandro Piscitelli, Martín Groisman, Carmelo Saitta, Ro-

berto Jacoby, Mariano Cohn, Gastón Duprat, Daniel Wolkowicz, Gustavo Romano, Daniel Melero, Mariano Sardón, Nicolás Bacal, Leonardo Solaas, Mariela Yeregui, Leonello Zambón, Axel Krieger, Liniers, Lisandro Aristimuño, Silvina Szperling, Nora Lezano, Daniel Link, Hervé Fischer (Francia-Canadá), Enrique Aguerre (Uruguay), Marty Saint James (Gran Bretaña) y Manuel García (España).

En la edición 2007, un circuito intervenido por un grupo de artistas multimedia le permitió al público recorrer el interior de la obra que se lleva a cabo en los nuevos subsuelos del Centro. La obra edilicia como espacio expositivo, la intervención de los creadores avanzando sobre las entrañas del edificio, fueron el mejor ejemplo de cómo **"Cultura y Media"** simbolizó la transición del Centro Cultural hacia una nueva era.

## El patrimonio cultural y la memoria institucional como prioridades

El Centro es un organismo que a pesar de su rica y extensa historia cuenta con un registro parcial, errático y disgregado de su memoria institucional. En los últimos cinco años se trabajó para fortalecer este punto débil desde distintos ángulos.

La recuperación de **"Desplazamiento"** de Julio Le Parc, escultura icónica de la inauguración del CCGSM, constituyó la muestra más evidente de la revalorización del preciado patrimonio escultórico moderno existente conformado por obras de Curatella Manes, Iommi y Knop, entre otras.

Realizada a finales de la década del 60 y expuesta en el Instituto Di Tella, la obra **"Desplazamiento"**



fue donada en 1970 al Centro Cultural San Martín por su autor, Julio Le Parc, uno de los artistas plásticos más importante de la Argentina con reconocimiento internacional. Fue emplazada en el Patio de las Esculturas, a continuación de la plaza seca que, en Sarmiento y Paraná, daba acceso al hall de entrada del imponente edificio que erigiera el arquitecto Mario Roberto Alvarez, quien encargó a una serie de artistas emplazar sus obras en el flamante Centro Cultural.

Pasados los años, la obra sufrió un deterioro importante. Preocupadas por su estado, casi de abandono, en 2004, las autoridades del CCGSM y de la Dirección General de Infraestructura se contactaron con el maestro mendocino radicado en París, quien encomendó al artista Eduardo Rodríguez la restauración de la obra.

Terminada la tarea después de tres meses de trabajo, la obra de Le Parc luce en el descanso de la escalera de acceso a la Sala A/B del CCGSM. Su reinauguración tuvo lugar el 14 de julio de 2004 con la presencia de su autor y del artista que la restauró.

En lo referente a la preservación y archivo de materiales audiovisuales, considerando el nuevo horizonte de expectativa generado hasta ese momento por la Videoteca, en 2004 se dispuso que se constituya el **Núcleo Audiovisual Buenos Aires (NABA)**, hoy camino a convertirse en una mediateca a partir del Plan de Reconversión Integral.

También en 2004, el Centro Cultural publicó "Norma Argentina para Audiovisuales (NAPA): Análisis documental audiovisual 2003/4", un manual de tratamiento metódico acerca de la información audiovisual y su catalogación, elaborado por el propio Núcleo Audiovisual Buenos Aires.

Desde entonces, el Núcleo funciona como centro de preservación de material audiovisual y de extensión cultural del video. Entre sus objetivos figuran la conservación de materiales originales y preservación de las memorias de sus contenidos, la puesta en movimiento de su acervo al servicio de la consulta y visualización por parte de la comunidad y la enseñanza de análisis documental destinada a los archivos audiovisuales de la Argentina.

Actualmente cuenta con un patrimonio audiovisual que se compone de más de 7.000 obras o documentos relacionados con las artes como música, teatro, danza, pintura, escultura, grabado y dibujo y las ciencias sociales: costumbres y conflictos sobre aborígenes, derechos humanos, ecología, educación, medio ambiente. También posee material sobre cultura general, vida y obra de cineastas, políticos, personalidades de la cultura y registros de las Madres de Plaza de Mayo, sustentados en diversos soportes. Desde 2005, este valioso material se encuentra en proceso de digitalización.

En idéntico sentido que estas iniciativas pero con el objeto de institucionalizar la vocación y la necesidad prioritaria de construir y reconstruir la memoria del CCGSM, en 2007 se creó el **Area de Documentación e Investigación**. En sus primeros cuatro meses de funcionamiento, lleva procesados aproximadamente 50.000 documentos y se ha constituido como uno de los nodos de Acceder, la red de contenidos digitales del patrimonio cultural del Ministerio de Cultura de la Ciudad.

Artistas, intelectuales, productores, políticos, docentes y gestores culturales, consagrados y poco conocidos, han cimentado con su paso por el Centro un tesoro inigualable por su diversidad y pluralismo democrático, que además se potencia a partir de la intensa participación del público, en todas sus franjas etarias.



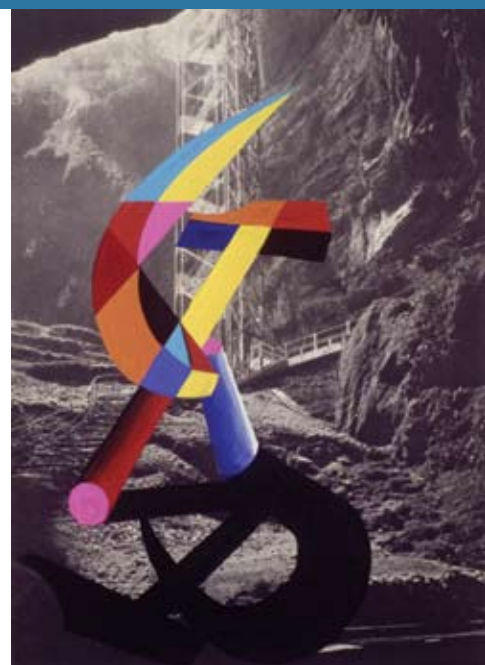
#### EL ARTISTA COMO CURADOR

—

JULIAN PREBISCH  
ALFREDO LONDAIBERE  
PABLO SUAREZ  
LUIS WELLS

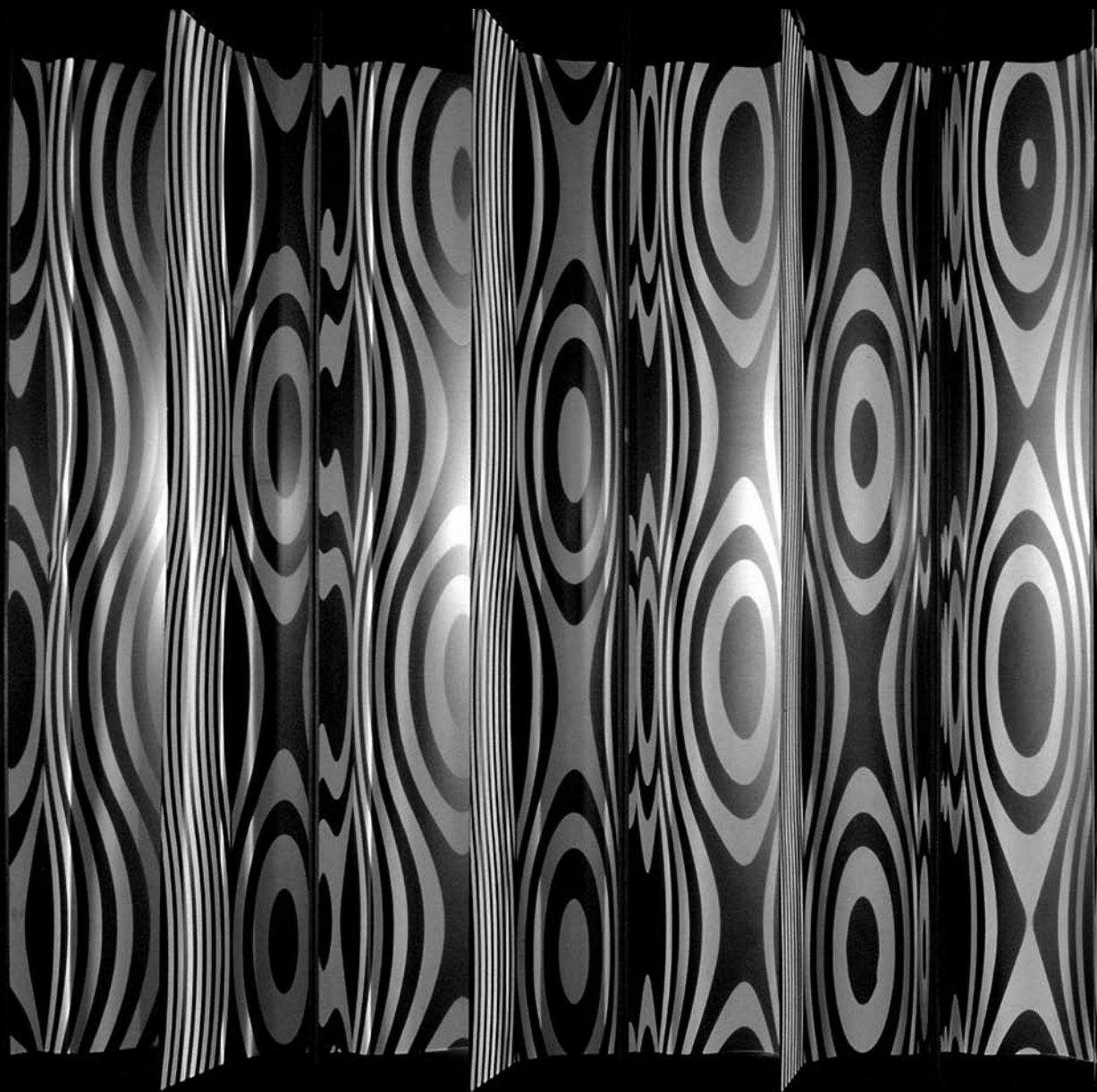
—

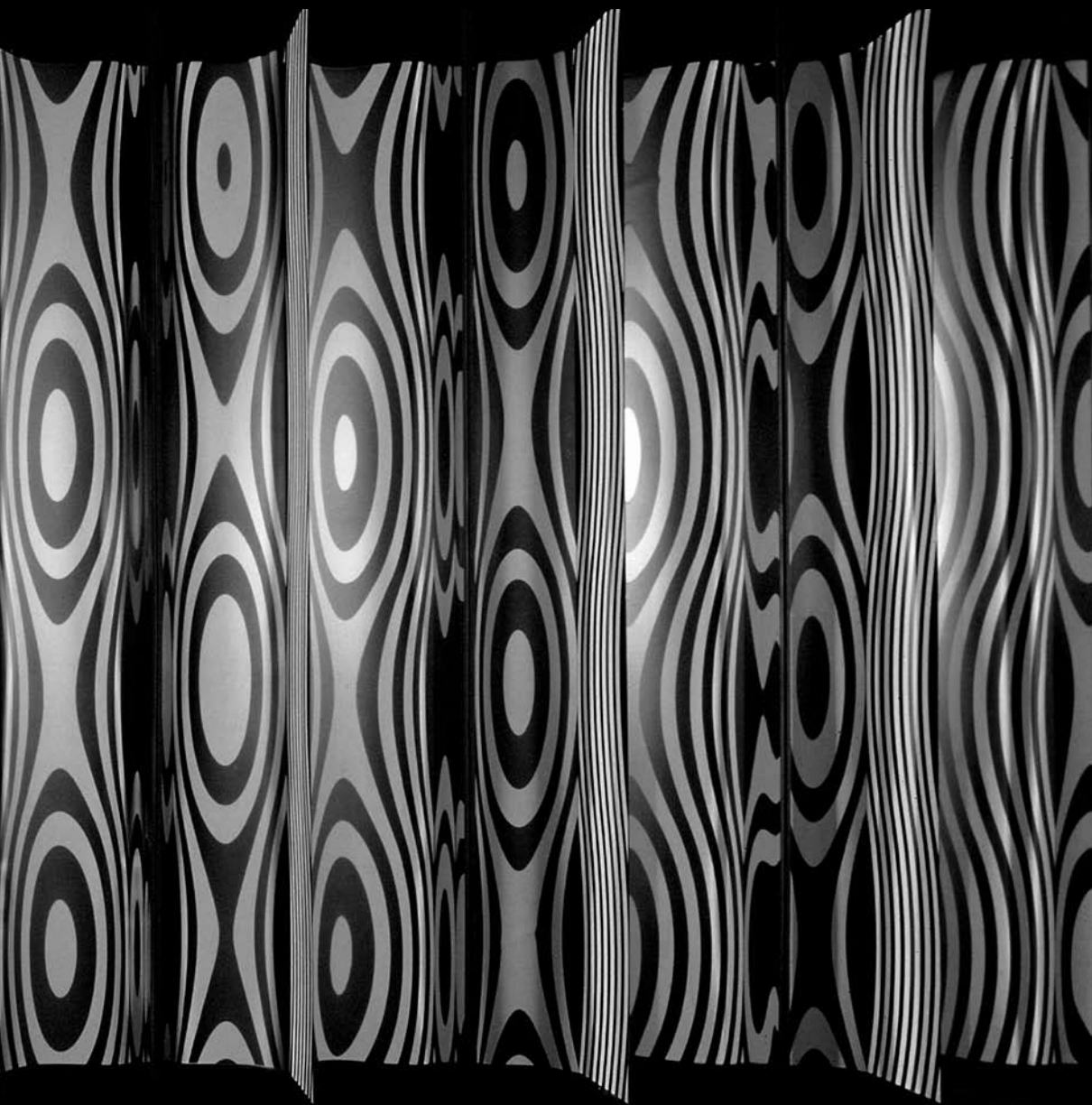
—













Esta memoria institucional se proyecta en el futuro como parte indivisible de los nuevos tiempos. Se trata de un proceso de construcción cultural que debe ser documentado y examinado para convertirse en una herramienta al servicio de la reflexión sobre el accionar en el presente y la planificación futura. Con estos argumentos, el nuevo Área busca poner a disposición del estudiante, de los profesionales y del público en general un archivo que recoja la trayectoria de esta institución y establecer un espacio abierto a los investigadores de las distintas disciplinas ofreciendo materiales históricos en diferentes soportes.

A su vez, esta iniciativa impulsa la composición y administración de un catálogo de textos relacionados al quehacer cultural (libros, revistas, artículos, documentos, etc). En lo referente a la Investigación, los objetivos son proporcionar a la gestión institucional de indicadores tales como registros estadísticos detallados, estudios de público y encuestas que ayuden a orientar cualitativamente la comunicación del Centro Cultural e información que ayude a definir políticas y diseñar estrategias de gestión.

## El impulso a la iniciación artística y a los valores emergentes

Varias generaciones, independientemente de su edad, trascendieron el papel de espectadores y se iniciaron en diferentes disciplinas artísticas a través del Centro Cultural General San Martín. Los cursos y talleres de teatro, artes visuales y audiovisuales, fotografía, música, letras, danza, radio y cine, entre otros, son los canales que posibilitan el aprendizaje y la introducción al arte de un vasto público principiante.

A partir de 2002 la oferta anual de talleres se robusteció hasta superar los doscientos cursos. La matrícula experimentó un incremento exponencial:

AÑO	PARTICIPANTES
2002	9.257
2003	16.556
2004	21.068
2005	32.619
2006	36.266

Este crecimiento espectacular consolidó al Centro como uno de los polos más importantes de la Ciudad en educación artística no formal.

El objetivo de propiciar el acceso a la cultura contiene tanto a un público neófito como a los artistas noveles. Uno de los riesgos más comunes que enfrentan las gestiones culturales estatales consiste en correr detrás de los nombres que brillan en las carteleras comerciales. Atraídos por la repercusión pública de los artistas más convocantes, que se potencia por la creciente amplificación mediática, muchos organismos y dependencias oficiales pierden de vista el sentido promotor de sus acciones y acaban reproduciendo y reforzando las tendencias del mercado.

Por el contrario, el Centro Cultural San Martín reconoce en los últimos años una apuesta diferente. Sus programaciones han tendido a enfocar la



mirada sobre las escenas independientes, las nuevas figuras y los valores en ascenso. La perspectiva permite incluso comprobar que dicha selección fue realizada con acierto en virtud del desarrollo posterior de muchos de los artistas y propuestas elegidas. Juana Molina, antes de ser consagrada por el New York Times, dio uno de sus primeros conciertos masivos en la Sala AB. Los Cazurros, figuras de la oferta teatral infantil del circuito comercial 2006/2007, protagonizaron varias temporadas en el CCGSM. El cantante y compositor Gabo Ferro fue la primera figura del grupo Porco hasta que una noche del '97 se bajó del escenario y desapareció de la escena. Siete años después, se reencontró con la música en un ciclo del Centro Cultural. A partir de allí, grabó dos CD que presentó en la Sala AB y fue Premio Revelación 2006 para el Diario Clarín.

Coproducciones teatrales originales estrenadas por el Centro Cultural como "El Petiso Orejudo" de Julio Ordano (Junio 2002), "Ronda" de Gerardo Hochman (Enero 2003), "Elemental" de Marcelo Katz (Noviembre 2003) y "A todo vapor" de Teresa Duggan (Junio 2006) obtuvieron importantes premios y convocaron gran número de espectadores sin apelar a luminarias del *mainstream*. En el campo de la música, bandas como Adicta, Me darás mil hijos, Rosal, Entre Ríos, Brian Storming, Estelares, Miranda!, Pablo Dacal y Lisandro Aristimuño alcanzaron prestigio, notoriedad y, en algunos casos, masividad bastante después de pasar por las salas del Centro Cultural.

Se completa de esta manera una política de contenidos abarcadora, que opera activamente, de punta a punta, sobre la formación de públicos, el contacto inicial con las expresiones artísticas, el descubrimiento de vocaciones y talentos y el impulso a los artistas emergentes, sin olvidar la tradición e identidad de muchas de sus propuestas.

## Los grandes festivales en el Centro Cultural San Martín

El CCGSM se instaló en la agenda cultural de Buenos Aires por sus propias iniciativas y también participando de los principales eventos anuales de la Ciudad. El Centro Cultural fue sede de las ediciones bianuales del Festival de Danza Contemporánea y de las diferentes instancias competitivas del Campeonato Metropolitano de Tango Salón y del Campeonato Mundial de Baile de Tango. Se realizaron muestras de afiches en el Festival de Cine Independiente (BAFICI) y una muestra de teatro para público Sub 17 en el Festival Internacional de Buenos Aires (FIBA). Las clases abiertas y gratuitas de baile en la Plaza Seca se transformaron en un clásico del Festival Buenos Aires Tango.

El rol del CCGSM se potenció en 2004 con la edición del Festival "Buenos Aires Piensa", que el Gobierno de la Ciudad organizó junto a la Universidad de Buenos Aires. Tomando al Centro Cultural como una de las dos principales sedes del evento, "Buenos Aires Piensa" intentó articular ciencia, tecnología y sociedad para ganar calidad de vida y trascender el simple imaginario de laboratorios aislados del contexto social.

Fue un Festival para promover el pensamiento y con esta perspectiva se desarrollaron una variedad de propuestas que apuntaron a públicos específicos y otras para ser compartidas por todos los que decidieron acercarse y enriquecerse con estas experiencias. Entre ellas la exposición "Pensadores de sonrisas" con trabajos de Quino, Fontanarrosa, Caloi y Nik entre otros; el ciclo de espectáculos "Teatro y Ciencia: un encuentro dramático"; un taller de juegos de ingenio; la muestra "El sótano de la percepción"; la instalación multimedia "Ciudad de las ideas" y un sinnúmero de charlas y actividades.



Esta línea de acción ligada a la reflexión, el debate y la investigación no fue una excepción en la oferta de los últimos años. **"Acción y Reflexión"** se constituyó en un clásico quincenal de encuentros y entrevistas que, durante 2005, convocó a distintas personalidades del panorama cultural, científico y artístico de la ciudad. La escuela de espectáculos desarrollada con el periodista y crítico cultural Osvaldo Quiroga y el ciclo de charlas en videoconferencia con Adrián Paenza son sólo otros dos ejemplos del lugar preponderante que el pensamiento y la ciencia ocupó en la programación del Centro Cultural.

## B) COMUNICACION Y RELACIONES INSTITUCIONALES

### Un nuevo Centro, una nueva imagen<sup>16</sup>

El concepto de identidad de una organización (organismo público, empresa del orden privado, institución cultural, etc.) se aborda y construye desde varios frentes; la estrategia de gestión, los recursos humanos, la arquitectura, la indumentaria, la tecnología y el estilo de comunicación son aspectos clave en los que se puede intervenir. Cada uno de estos factores devienen en portavoces de la identidad del organismo, es decir, sus canales de imagen. Por esta razón resulta imprescindible contemplar una intervención coordinada y conjunta de todas las áreas, con el fin de maximizar la eficacia en el cumplimiento de los objetivos que se planteen.

---

<sup>16</sup> Autor del apartado: Jorge Codicimo. Diseñador gráfico, docente de "Tipografía" en la Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo de la Universidad de Buenos Aires; docente de "Comunicación y Diseño Multimedial", "Planificación y Desarrollo de Campañas" y "Portfolio Profesional" en la Facultad de Diseño y Comunicación de la Universidad de Palermo; docente de "Innovación" y "Tipografía Comunicacional" en la Escuela Superior de Creativos Publicitarios.

El proceso de trabajo se inició a principios del año 2002, con el relevamiento y análisis de la imagen institucional, es decir, identificando y definiendo el posicionamiento o lectura pública del Centro Cultural San Martín con el fin de determinar la problemática sobre la cual debía diseñarse la estrategia de comunicación de cara al futuro.

Paralelamente, se realizó una recopilación de la comunicación institucional existente, analizando sus fortalezas y debilidades en función de los nuevos objetivos de gestión planteados. Esta metodología de investigación permitió identificar y definir las necesidades del Centro Cultural en términos de imagen y comunicación; dando por resultado las conclusiones que fueron la base del desarrollo del programa de identidad visual.

De las conclusiones obtenidas se destacan los siguientes puntos:

- El público en general identificaba al Centro Cultural San Martín como un anexo del Teatro San Martín. La *parte de atrás* del Teatro.
- Las personas adultas, consumidoras de productos culturales, reconocían al Centro Cultural como un icono de vanguardia a nivel arquitectónico y de producción cultural de las décadas de los '70 y '80, pero en este momento se lo percibía desmejorado, olvidado en el tiempo.
- En el ámbito privado era visto como una opción económica de alquiler de salas para congresos y convenciones.
- El público joven ignoraba las actividades del CCGSM y lo vivía como ajeno a su circuito cultural de pertenencia.





Varias de estas problemáticas se generaron y afianzaron como consecuencia de un desordenado sistema de comunicación. Un claro ejemplo surge del estudio de las piezas, en que se apreció claramente cómo cada área determinaba de manera autárquica los criterios comunicacionales con los que daba a conocer sus actividades al público, sin un criterio unificador ni coherencia visual para con el resto de sus pares.

La convivencia de este sinfín de piezas gráficas carentes de constantes y variables propias de un sistema (diferentes formatos, cromías, tipografías, etc.) sumado a la falta de una política de comunicación coherente, centralizada y periódica, dio como resultado una imagen atomizada, débil e incapaz de delinear una identidad propia y positiva del Centro Cultural.

Al arribar a este diagnóstico, en que la cuestión no se circunscribe únicamente a replantear el producto final de diseño (Programas de mano, invitaciones, etc.) sino que debía asumirse el rediseño de todo el circuito de información, lo que implicaba enfrentarse a los usos y costumbres arraigados en el organismo, fue importante trazar una estrategia de intervención profunda que tuviera como objetivo principal solucionar la dificultad detectada, no limitando las acciones a disfrazar sus síntomas.

Esto implicó no sólo trabajar la comunicación *hacia afuera*, sino generar un nuevo sistema de tratamiento de la información *hacia adentro*, concientizando al personal involucrado en cada etapa del proceso sobre la importancia de su rol para alcanzar los objetivos deseados.

Para abordar esta problemática, se diseñó un programa de acción cuyos principales objetivos fueron:

- Trazar un plan de acción que contemplara la creación de un nuevo circuito de información, que

permitiera la centralización, organización y unificación de datos.

- Generar un programa de identidad visual que organizara la comunicación gráfica del Centro Cultural San Martín.

- Instalar al Centro Cultural como un espacio independiente del Teatro San Martín.

- Reposicionar al Centro Cultural como un espacio para las nuevas tendencias.

- Ampliar el público objetivo a un *target* más joven

Para el diseño de marca, se optó por el uso de una contracción, utilizando las siglas CCGSM acompañadas por el año en curso, para reflejar por medio de esta *fórmula* el concepto de futuro y tecnología. El logotipo, diseñado en una tipografía geométrica no sólo refuerza estos conceptos desde el orden semántico sino que también responde morfológicamente a la arquitectura racional del edificio.

En 2007, la tipografía fue actualizada mediante un *restyling* de sus rasgos morfológicos. Estos pequeños cambios permiten que la marca se mantenga actual sin perder el trabajo de instalación realizado desde el año 2002.

Sibiensepodríadesarrollartodauna fundamentación sobre la elección del cromatismo, se debe reconocer y justificar la elección de los colores institucionales, negro y cyan, como fruto de la realidad presupuestaria de comienzos de la gestión. Hacia el año 2002 la realidad económica del Centro Cultural no permitía realizar impresos a todo color, por lo que se decidió adoptar como colores institucionales dos tintas que estuviesen disponibles en cualquier imprenta, disminuyendo así los costos en todo el proceso de

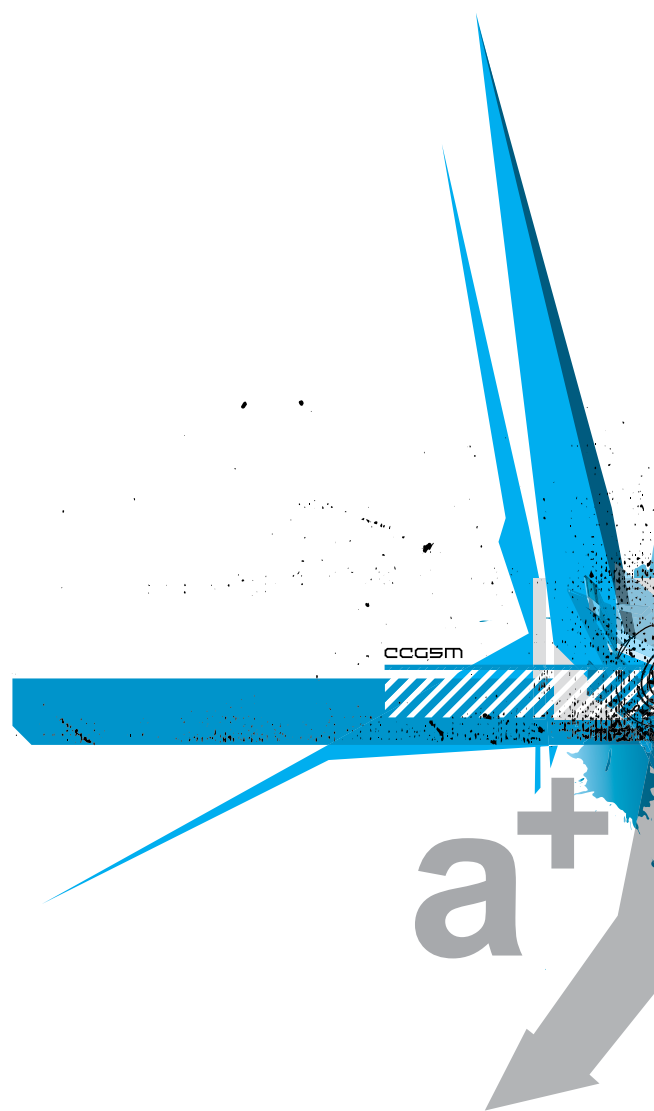


impresión. Si bien esa realidad presupuestaria fue modificándose a lo largo del tiempo, es bueno destacar que una decisión *forzada* pero realizada a conciencia y sostenida en el tiempo, permitió que estos colores sean parte fundamental del sistema y sean hoy reconocidos como importantes portavoces de la identidad del Centro Cultural.

Actividades tan diversas como música, teatro, danza, artes plásticas, cursos y talleres y conferencias entre muchas otras, plantearon un dilema a la hora de seleccionar una imagen emblemática y representativa para la portada de la programación mensual; más aún cuando todas estas expresiones representan igual grado de importancia para la gestión. La lógica conservadora optaría por un convoyado de imágenes, pero de cara a redefinir al centro cultural como un polo innovador, se decidió tomar un camino alternativo ilustrando las portadas con *climas gráficos* que transmitieran conceptos como vanguardia, tecnología, pluralidad y futuro. Con el tiempo, la aplicación de estas imágenes abstractas se ha transformado en un sello personal del CCGSM.

La gestión también creó ciclos destinados a públicos específicos. Desde el área de diseño y comunicación se debía lograr que cada ciclo tuviese personalidad propia, sin olvidar el lineamiento general de comunicación del Centro Cultural.

Entendiendo que no se puede comunicar lo que no se conoce, el primer paso fundamental fue mantener un diálogo directo y fluido con los productores culturales, con el fin de profundizar en cada temática y comprender el concepto rector de cada propuesta. De este modo quedó perfectamente identificado el público hacia el cual debía ir dirigida la comunicación. Este proceso fue el único camino que garantizó un diseño del mensaje lo más ajustado y eficaz posible.





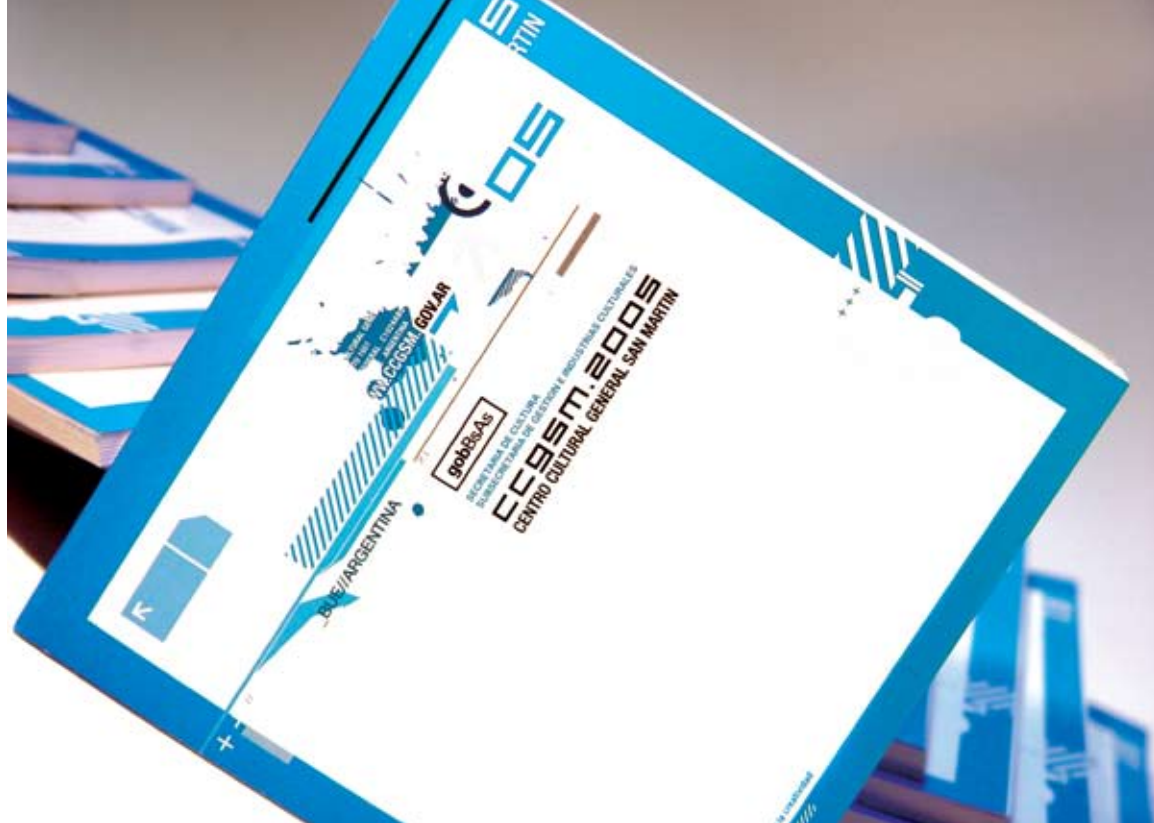
[WWW.CCGSM.GOV.AR](http://WWW.CCGSM.GOV.AR)

**CCGSM.2007**  
CENTRO CULTURAL GENERAL SAN MARTIN



GRAFICAS CCGSM

—  
—





PIEZAS DE COMUNICACION

—  
—





98



PIEZAS DE COMUNICACION

—







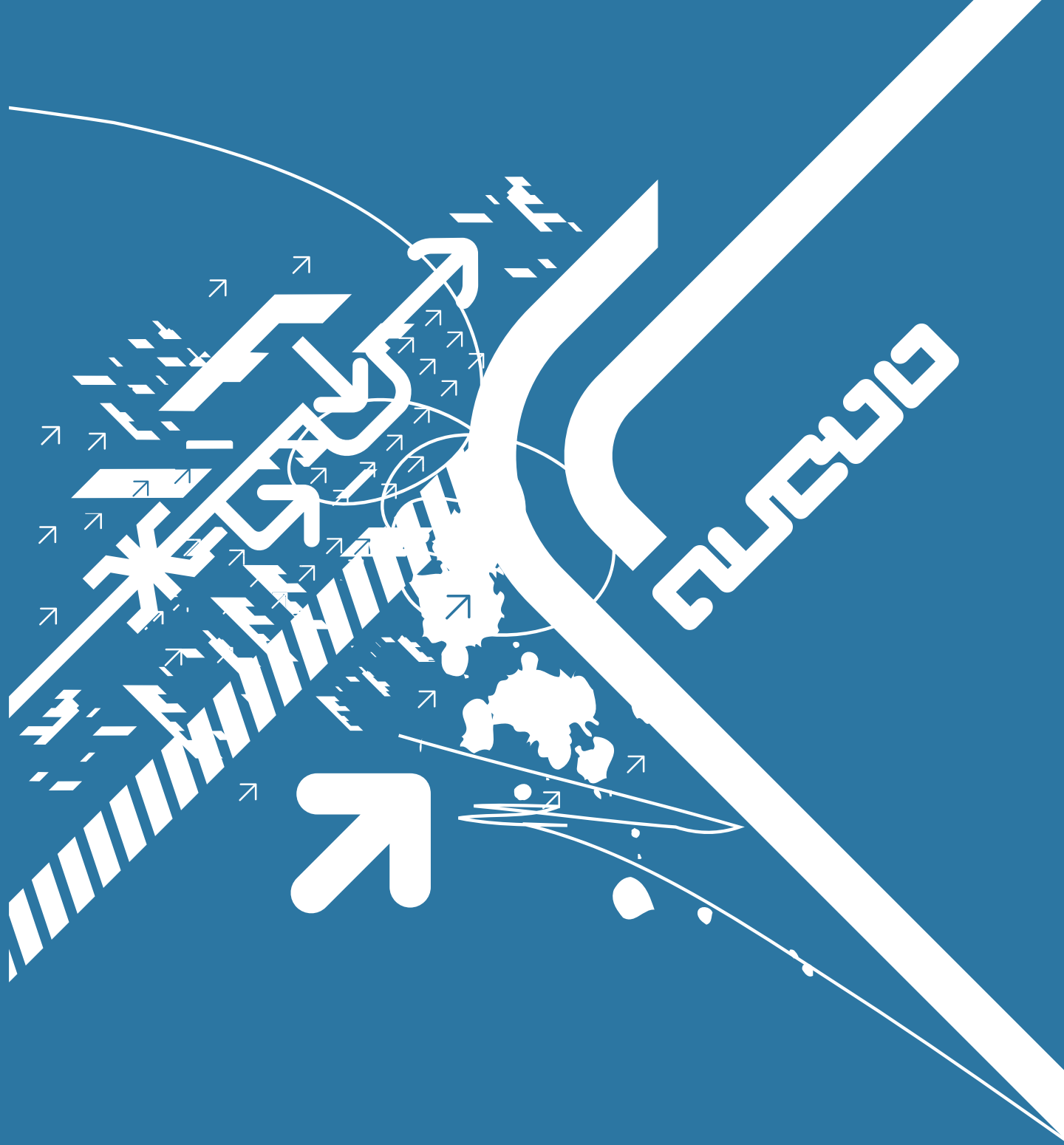
Uno de los ejemplos emblemáticos fue el “**Ciclo Nuevo!**”, nacido para ser el adolescente del Centro Cultural, irreverente, creativo, con un lenguaje propio. Su comunicación se basó en piezas gráficas cuyas dimensiones equivalen a un *booklet* de compact disc. Desde el formato se buscó ese primer anclaje con la música. En su gráfica y discurso, “**Nuevo!**” apeló a un tono de comunicación informal, joven, con un lenguaje muy cercano a los códigos publicitarios. La marca del ciclo, como todo adolescente, nunca se quedó quieta, evolucionó constantemente. Para el momento en que el ciclo se instaló definitivamente, “**Nuevo!**” se dio el lujo de utilizar como marca un signo casi abstracto, decodificable sólo por su grupo de pertenencia. Gracias a este ciclo, los jóvenes tomaron el Centro Cultural como suyo.

En el caso de la “**Semana de Teatro de Pequeño Formato**”, su primera edición estuvo dedicada al clown. De allí la idea de diseñar la marca jugando con la frase inmortalizada por Ludwig Mies van der Rohe “menos es más”; recreando mediante signos matemáticos la imagen del payaso.

Para el ciclo “**Proyecto Indumentaria**” se diseñó, además de una marca, una mascota complementaria que simbolizó el espíritu del ciclo. Este híbrido mezcla del clásico modelo de madera articulado y partes de máquinas de coser y carretes de hilo, representó no sólo la moda sino también las herramientas y elementos propios del diseño de indumentaria. A través de las piezas de comunicación se presentaron los figurines de cada diseño, logrando desde la pieza promocional hacer partícipe al público del proceso de diseño, anticipando lo que sería la obra expuesta por cada autor, sin mostrar el resultado final. Esto sirvió a modo de presentación y generó una incógnita que sólo podía ser develada al asistir a la muestra.







135  
SAN MARTIN

CCGSM | 1970-2005 | 35 AÑOS  
CENTRO CULTURAL GENERAL SAN MARTIN

05

135  
SAN MARTIN

NUOVO

CENTRO CULTURAL SAN MARTIN - SAN MARTIN  
PROGRAMACION JUNIO / JULIO

06+07

NUOVO

**gobBsAs**  
SECRETARIA DE CULTURA  
RIA DE GESTION E INDUSTRIAS CULTUR



NUVO  
ABRIL 2004

SERGIO DULGAROV

DIGITALCOYA

FANTASMAJORIA



V.03.06

S.04.06

V.10.06

S.11.06

V.17.06

S.18.06

V.24.06



➤ Si te parece que las fotos son muy chicas, vení a ver a los músicos de cerca

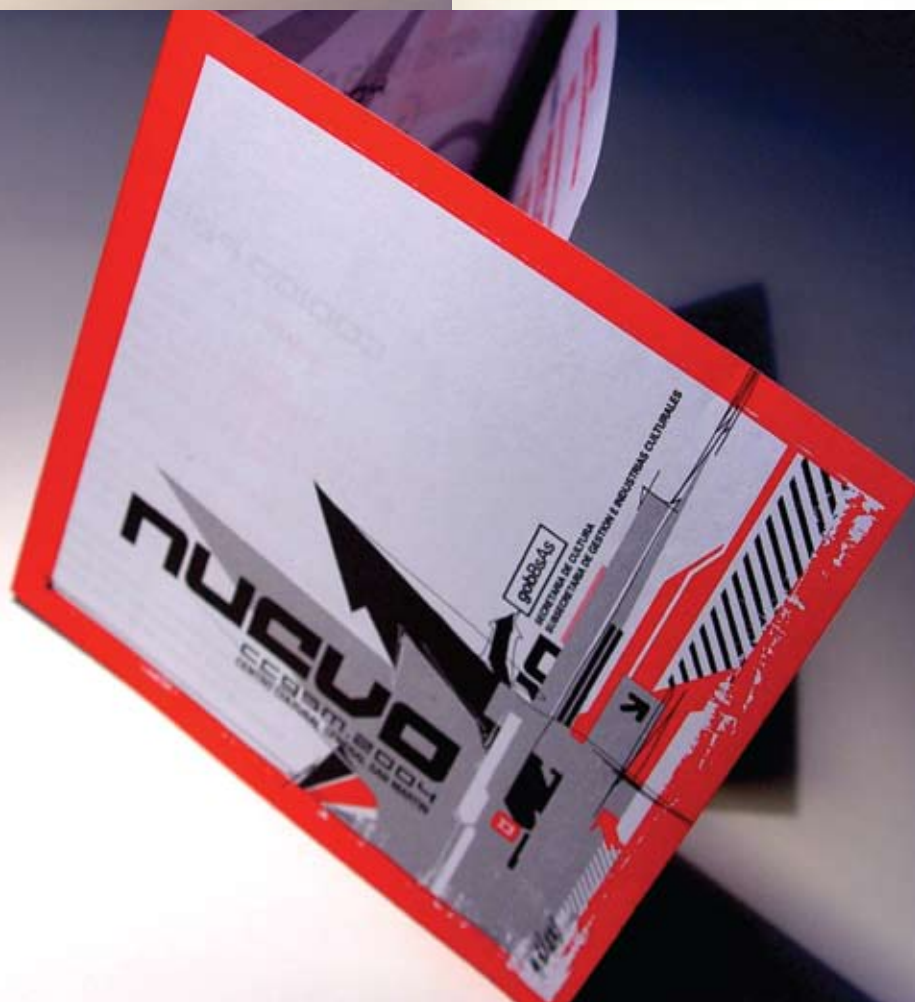


# junioju



PIEZAS GRAFICAS CICLO NUEVO !







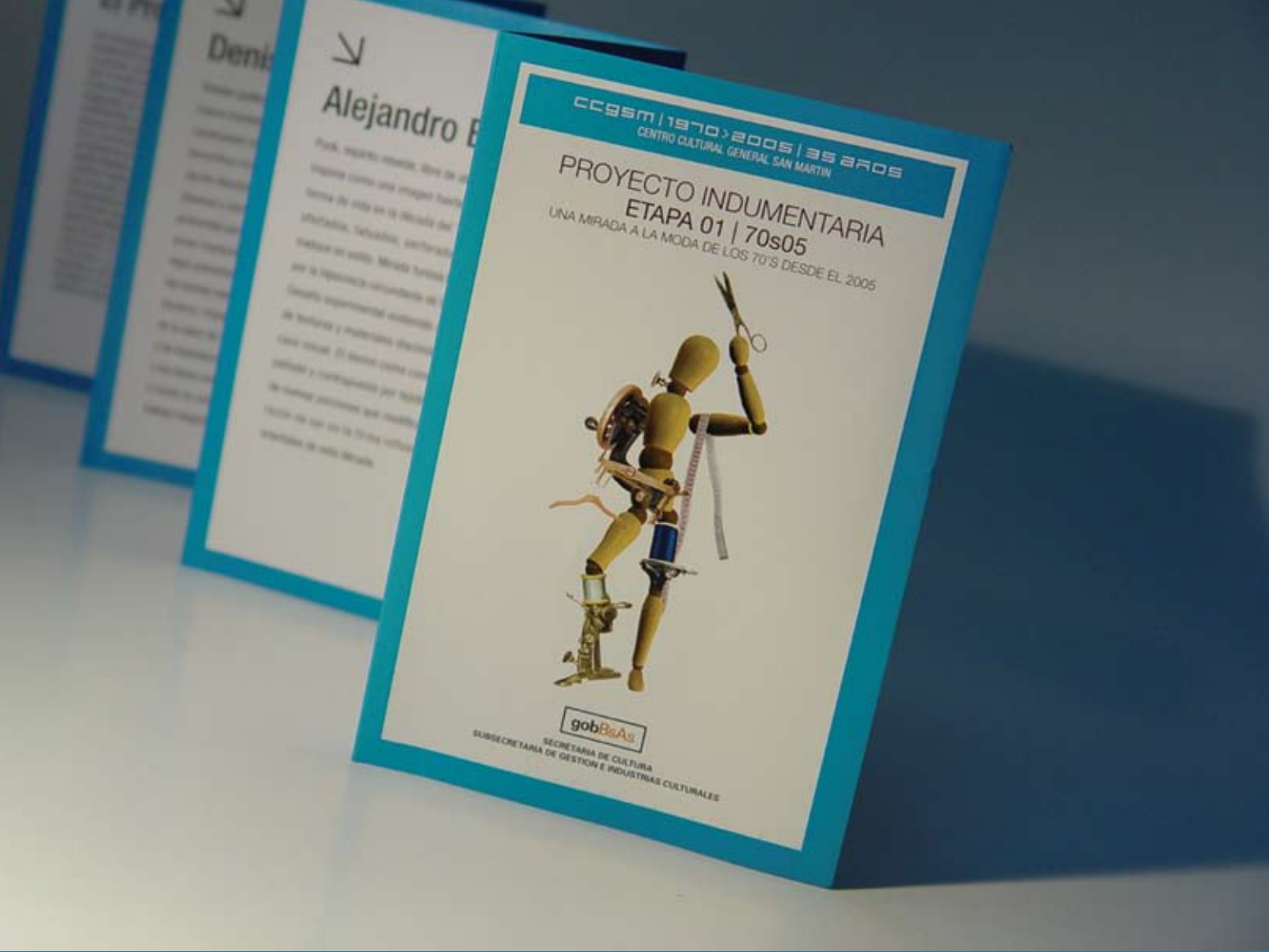
TEATRO DE PEQUEÑO FORMATO  
menos es más



7  
...

105



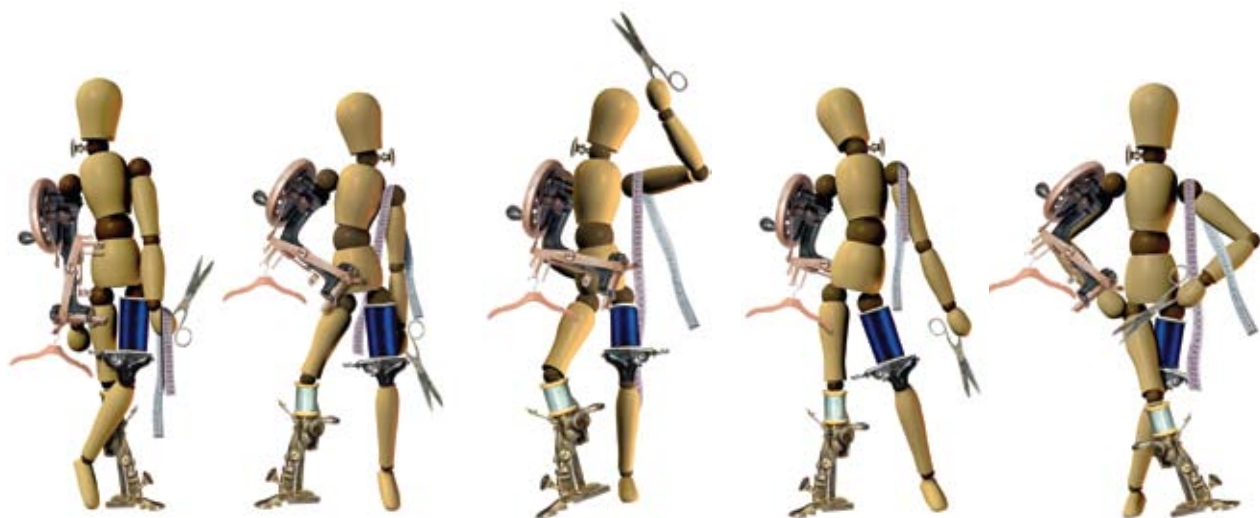


PIEZAS GRAFICAS PROYECTO INDUMENTARIA

—

—









La reinauguración de la obra de Julio Le Parc, "**Desplazamiento**", un ejemplo emblemático del arte óptico y cinético, merecía una pieza de comunicación que respetara su espíritu original, es decir, la interacción con el espectador. Para ello, se diseñó un catálogo que basado en los mismos principios utilizados por Le Parc, emulara mediante recursos de producción gráfica, el efecto de armado y desarmado de imágenes que plantea la obra. Como homenaje al artista y a su idea de estrechar la relación entre público y obra, el catálogo invitaba al espectador a relacionarse con el objeto gráfico de forma lúdica y experimentar los juegos ópticos característicos de Le Parc.

La marca de "**Arte en Progresión**" se planteó expresar el concepto del camino de las nuevas tendencias, mostrar la proyección del arte hacia el futuro. Mediante un juego de figura-fondo se mostró la letra "A" de arte, y en contra forma la perspectiva de un camino que se proyecta hacia un punto de fuga. Para las diferentes secciones de la muestra, se trabajó la marca en distintas situaciones, generada por una tela de araña para hablar de redes, como un cartel de neón para referirse al arte lumínico, como mapa topográfico para hablar de *el país del arte*, como pintada en *stencil* para simbolizar el arte como resistencia social, generada por pictogramas de hombre y mujer para hablar de comunidad, y jugando con tramas para hablar de arte óptico.

El diseño de los catálogos de "**El artista como curador**" no sólo tuvo como objetivo brindar información sobre la exposición, sino dar a los visitantes la posibilidad de llevar consigo parte de la obra. Para ello, se planteó un formato de pieza gráfica desplegable, que en una de sus caras contuviera toda la información sobre la muestra, y reservara todo un lado para la imagen de una pieza representativa de la obra expuesta.

La decisión de incluir un afiche gratuito en el catálogo, jerarquizó la pieza y extendió su vida útil, planteando una funcionalidad que trasciende el ámbito propio de la muestra; transformando así un folleto meramente informativo, en un artículo valorable. Estas pequeñas pero no por eso menos importantes acciones, son fundamentales en la construcción de una mayor accesibilidad y difusión de la cultura, ya que apuntan a no limitar el arte a espacios de exposición o a quienes puedan adquirir una reproducción u obra original.

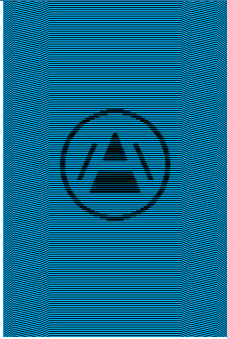
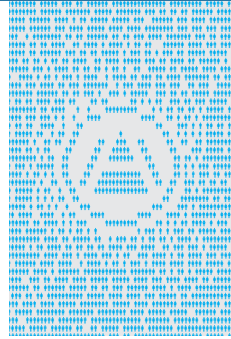
Las dos ediciones de "**Cultura y Media**" se comunicaron a través de piezas gráficas que representaron las distintas disciplinas desarrolladas en cada espacio de la muestra, mediante el uso de elementos representativos. La imagen de un sillón para el espacio Living, bandejas tocadiscos para el sector Música, un proyector de super 8 para Cine y Video, etc., esta decisión permitió engamar desde la gráfica las diferentes obras presentadas dentro de cada espacio.

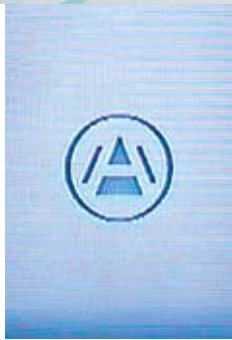
El desarrollo de estos y otros casos se realizó bajo la noción de que la construcción de la imagen es un proceso continuo que nunca finaliza. Constantemente, el público recibe información y valores sobre la institución que confirman o modifican lo que piensa. Este constante desarrollo debe ser auditado periódicamente con el fin de mantener o reposicionar la imagen. Como todo proyecto que desee lograr una imagen potente y coherente a lo largo del tiempo, el Centro Cultural San Martín se propone contemplar la evolución de su comunicación, para impedir que el público receptor de los mensajes, emitidos por cualquiera de los canales de imagen, cambie su opinión o modifique la imagen deseada que se ha logrado instalar.



PIEZA GRAFICA  
REINAUGURACION "DESPLAZAMIENTO"

—  
—





PIEZAS GRAFICAS ARTE EN PROGRESION

—

—





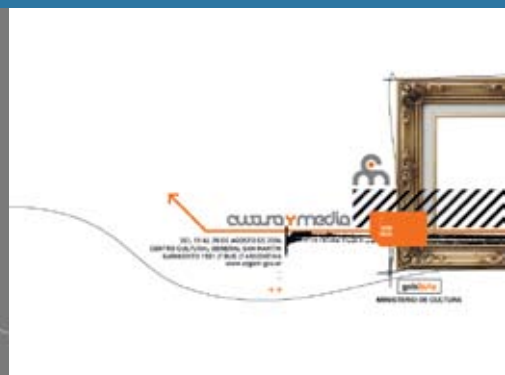
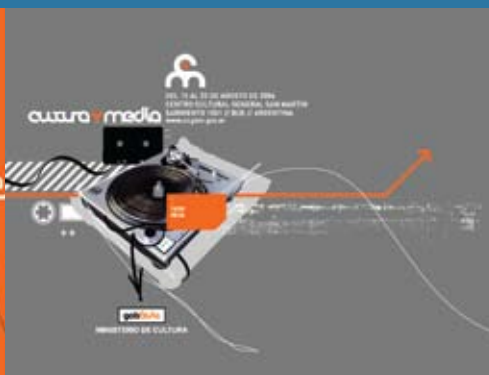
↖  
...

112

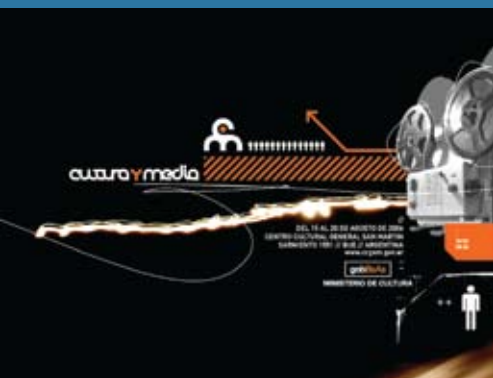


PIEZAS GRAFICAS CULTURA Y MEDIA

—  
—







++

++  
cultura y media



03/04  
05/07

DEL 03 AL 06 DE MAYO DE 2007  
CENTRO CULTURAL GENERAL SAN MARTIN  
SARMIENTO 1551 // BUE // ARGENTINA  
[www.ccgsm.gov.ar](http://www.ccgsm.gov.ar)

**a+BA**  
actitudBsAs

GENERAL SAN MARTIN  
ARGENTINA

**+BA**  
actitudBsAs



7  
...

115



PIEZAS GRAFICAS CULTURA Y MEDIA 2





## Las relaciones institucionales como herramienta estratégica

El trabajo asociado y la conformación de redes constituyen un concepto de gestión cultural que supone compartir información, capitalizar experiencias y articular recursos con fines comunes. Este es otro eje de la gestión que se corporizó en una intensa agenda de relaciones institucionales. Una de sus líneas de acción apuntó a comenzar a vincular al CCGSM con las Universidades e instituciones que forman profesionales y contenidos en el área Multimedia, en virtud de la creación del futuro Centro de Desarrollo Multimedia. A los efectos de la difusión del emprendimiento y del intercambio de conocimientos teóricos y prácticos, se conformó un Consejo Consultivo. Participan de este ámbito la Universidad Maimónides (Carrera de Licenciatura en Tecnología y Diseño Multimedial); Universidad Nacional de Tres de Febrero (Departamento de Arte y Cultura); Universidad de Buenos Aires (Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo, Posgrado en Diseño Comunicacional, Posgrado Arte Digital y Carrera de Imagen y Sonido); Instituto Universitario Nacional de Artes (Carrera de Artes Multimediales); Escuela Da Vinci; ORT Argentina y Espacio Fundación Telefónica. También se sumaron a este proceso los servicios e instituciones culturales de las representaciones diplomáticas en nuestro país, como el Centro Cultural de España en Buenos Aires, el Instituto Goethe y las Embajadas de Canadá y Francia.

A su vez, el Centro Cultural San Martín fue uno de los impulsores de la creación de la Red de Centros Culturales de América y Europa, iniciativa surgida en 2002. Esta Red debate e intercambia experiencias sobre temas vinculados a este tipo de espacios polivalentes con el objetivo de coordinar acciones conjuntas. Está integrada por 9 centros culturales de Europa, 45 de América y 13 de Argentina.

En particular, cabe destacar la presentación del proyecto para su seguimiento en la Comisión de Estudio de Casos de esta Red, con la intención de que especialistas y gestores de otros centros culturales, con experiencias diferentes, tengan la posibilidad de seguir de cerca el Plan de Reconversión Integral para aportar inquietudes y sugerencias a modo de asesoramiento, corrección, consulta y evaluación.

Simultáneamente, el CCGSM participa en la Red Cultural Mercosur, cuyo objetivo es favorecer la integración regional a través de la cultura. Identificada con la defensa de la diversidad y la democracia cultural, esta Red de más de 300 miembros se ocupa de la promoción y la circulación de bienes culturales entre los países de la Región.

Para reinstalar al Centro en el medio cultural y académico tanto nacional como internacional, se expuso el Plan de Reconversión Integral en más de 20 congresos y encuentros en el país y en el exterior, con el objetivo de dar a conocer el proyecto y, al mismo tiempo, de ponerlo a la consideración de importantes referentes profesionales. Cabe destacar:

Encuentro de Centros Culturales de Iberoamérica – Casa de las Américas – Madrid, España – Diciembre 2002

Segundo Encuentro Red Centros Culturales de América y Europa (RCCAE) – Buenos Aires, Argentina – Noviembre 2003

Tercer Encuentro RCCAE – Cartagena de Indias, Colombia – Setiembre 2004

Posgrado en Administración de Espectáculos. Facultad de Ciencias Económicas. Universidad de Buenos Aires – Buenos Aires, Argentina – 2005

Posgrado de Gestión y Comunicación Cultural. Facultad Latinoamericana de Ciencias Sociales (FLACSO) - Buenos Aires, Argentina - 2005

Cuarto Encuentro RCCAE - Santiago de Chile - Agosto 2005

IV Campus Euroamericano de Cooperación Cultural - Bahía, Brasil - Setiembre 2005

Reunión Anual Les Rencontres (Asoc. Ciudades y regiones de Europa para la Cultura) - Cork, Irlanda - Octubre 2005

Programa de Formación de Agentes Culturales - Maracaibo, Venezuela - Junio 2006

Primer Congreso Argentino de Cultura - Mar del Plata, Argentina - Agosto 2006

Interacció - Barcelona, España - Octubre 2006

Quinto Encuentro RCCAE - Berlín, Alemania - Diciembre 2006

V Campus Euroamericano de Cooperación Cultural - Almada, Portugal - Mayo 2007

Además, se presentó el Plan de Reconversión Integral ante las instituciones integrantes del Consejo Consultivo, así como también ante los otros cinco grandes centros culturales de la Ciudad de Buenos Aires: Centro Cultural Konex, Centro Cultural Recoleta, Centro Cultural de la Cooperación Floreal Gorini, Centro Cultural Rojas y Centro Cultural Borges; artistas y agregados culturales. Estas presentaciones incluyeron visitas a la obra de la prensa, referentes de la cultura y todo el personal del Centro Cultural General San Martín.

## C) PLANIFICACION Y GESTION DE LOS RECURSOS

### La innovación como instrumento presupuestario

El Centro genera recursos económicos propios que equivalen aproximadamente a un 10% del total de fondos del presupuesto de la Ciudad que le son asignados anualmente y a un 60% del presupuesto operativo que gestiona el CCGSM directamente, ya que el monto global está compuesto en su mayoría por partidas de salarios y servicios básicos que dependen del Ministerio de Hacienda y no pueden ser modificadas por la Dirección del Centro Cultural. Este significativo ingreso que surge del cobro de entradas a espectáculos, cuotas de cursos y talleres y el alquiler de las salas para congresos y convenciones resulta de vital importancia para la sustentabilidad presupuestaria del organismo. Destinado enteramente a gastos e inversiones derivados de la gestión cultural, es administrado por el propio Centro.

Este procedimiento proactivo, en apariencia corriente, resulta una excepción en el marco de la administración de la Ciudad. El CCGSM obtuvo la autorización necesaria de la Contaduría General para disponer de esta facultad que otorga a la gestión operativa una dinámica más eficaz y mejora los resultados de la oferta cultural.

Otro instrumento empleado desde 2002 para obtener recursos adicionales son los Convenios de Colaboración. Habilitados por un decreto del Jefe de Gobierno, posibilitan al Centro Cultural tener sponsors que colaboren con aportes no monetarios. Definido un proyecto artístico, los convenios



7  
...





establecen qué aportan las empresas y qué aporta el CCGSM, y el Ministerio de Cultura lo convalida.

Las herramientas mencionadas son sólo dos ejemplos que buscaron innovar en la gestión de los recursos económicos en la certeza de que es central en el sector público investigar y estudiar qué es lo que sí se puede hacer dentro del sistema jurídico administrativo vigente.

El Estado posee la indelegable obligación de asegurar el sostén presupuestario de sus organismos y dependencias. No menos cierto es que las propias instituciones pueden y deben buscar cómo mejorar los presupuestos asignados en aras de potenciar su acción cultural. Por esta razón, a la hora de desarrollar el Plan de Reconversión Integral, el CCGSM propuso la incorporación al complejo de un espacio gastronómico y de varias tiendas culturales, en procura de una sinergia de servicios que optimice la oferta al público y aumente los ingresos.

## **Recursos humanos y capacitación, resortes fundamentales de la nueva etapa**

La estrategia para optimizar el desempeño de los recursos humanos es uno de los puntos meridianos del Plan de Reconversión Integral, ya que serán estos los que impriman vida y sentido a las innovaciones en infraestructura, equipamiento, patrimonio, presupuestos, etc.

El CCGSM requiere que su personal se actualice para, progresivamente, alcanzar una organización más acorde con las necesidades actuales y futuras. Por tales motivos, se implementó un Plan de Capacitación que contempla dos programas: el primero para faci-

litar la culminación de los estudios formales en curso (primarios, secundarios, universitarios) y el segundo de capacitación continua para la formación en áreas específicas (oficios, artísticas, técnicas). El objetivo no se agota allí, sino que apunta a la instrucción continua por medio de un sistema de capacitación permanente.

Mientras los distintos cursos se desarrollan simultáneamente con las obras arquitectónicas en Bajo Plaza, una tercera línea de acción consiste en un estudio pormenorizado de los recursos humanos que permita considerar los puestos de trabajo actuales y aquellos que deberán crearse para el óptimo funcionamiento una vez finalizado el Plan de Reconversión Integral. Esto comprende la necesidad de incorporar personal para los nuevos espacios, como el Laboratorio Multimedia Profesional, el Laboratorio Multimedia para jóvenes, el área de servicios multimedia para realizadores, la sala multipropósito y las salas de cine y para aquellas áreas que, a partir de este nuevo diseño de Centro Cultural, lo necesiten. Para esta tarea, se está trabajando con el personal, a través de los responsables de cada área y con la delegación gremial.

El resultado esperado se plasmará en un nuevo organigrama funcional, que favorecerá una gestión dinámica y ágil, cuyas áreas de conducción cubran campos de acción más específicos y coherentes con un modelo dinámico de gestión del CCGSM. Esto incluye la creación de nuevas áreas de trabajo a partir de los nuevos espacios y la revisión de la distribución, funciones y misiones de las áreas existentes.

## **Equipamiento, una carrera contra el tiempo**

Entre 2003 y 2007 se registró un índice inédito de reequipamiento del CCGSM a partir de la adjudicación por licitaciones en los siguientes rubros:

Dispositivos audiovisuales: \$ 415.00  
Computación: \$ 361.000  
Comunicación: \$ 142.000  
Mobiliario y equipamiento oficinas: \$ 105.000  
Alfombras: \$ 42.000  
Herramientas: \$ 29.000  
Otros: \$ 96.000  
**Total: \$ 1.190.000**

A la vez, se avanzó en la adaptación de los mecanismos internos de gestión y administración, incorporando un sistema en red que permite visualizar y distribuir la información de programación a todos los sectores del Centro, organizar el sistema para la producción técnica y artística de todas sus actividades y, también, editar la página web.

A la par que se trabajó para subsanar las carencias en función del pasado y del presente, se realizó un estudio pormenorizado del equipamiento que deberá adquirirse para el óptimo funcionamiento del CCGSM una vez finalizadas las obras, ya que todas las salas deberán estar provistas con dispositivos técnicos específicos (iluminación, audio, etc). Lo mismo sucede con computadoras, impresoras, software, tiqueteadoras para boleterías y mobiliario de oficinas. Un estricto diagnóstico y relevamiento de estos rubros resulta necesario para dotar al Centro, en el mediano plazo, no solo con la cantidad sino con las condiciones tecnológicas adecuadas que el Plan de Reconversión Integral propone.

## **D) PLANIFICACION Y GESTION DEL ESPACIO**

### **La revitalización del entorno**

El Plan de Reconversión Integral está pensado no sólo en función de la necesidad de modernizar la

infraestructura edilicia sino también de adecuarla al nuevo paradigma cultural. La espontaneidad de los '70 dio lugar a la planificación y profesionalización de la gestión cultural y esta remodelación es una hoja de ruta para construir el Centro Cultural que queremos para los tiempos que corren y los que vendrán. Una intervención urbana de esta magnitud debe tomarse, no solamente en términos arquitectónicos sino también, y fundamentalmente, como motor de revitalización del entorno.

La planificación y gestión del espacio del Centro Cultural es, sin lugar a dudas, un aporte al crecimiento y desarrollo económico de la ciudad de Buenos Aires, acercándose aún más a las demandas del ciudadano del siglo XXI, con su nueva oferta, renovado equipamiento y gestión profesionalizada.

En este sentido, la novedad de dos salas de cine, una sala multipropósito de primer nivel, el centro de desarrollo multimedia y los servicios adicionales (cafeterías, cajero automático, etc) provocarán un fuerte impacto en el área en donde el Centro Cultural se inscribe. Una inyección cultural que se multiplicará en un gran movimiento de público, activando los comercios aledaños y estimulando el intercambio de bienes y servicios.

Un efecto colateral que actualmente puede advertirse es cómo lentamente los edificios que rodean la Plaza seca han comenzado a renovar sus fachadas. Asimismo, la calle Paraná se fue transformando en un pequeño polo de negocios dedicados a la iluminación y sonido de espectáculos. La calle Sarmiento, por otra parte, alberga un número importante de casas de venta de instrumentos musicales. Estos hechos, sumados al polo gastronómico y de locales teatrales de la manzana lindera por la calle Montevideo, contribuyen a devolverle la vitalidad perdida a esta zona céntrica de Buenos Aires.

